



# BILANCIO DI MISSIONE 2015/2016

 Fondazione Milano®

# SOMMARIO

<b>1</b>	LA FONDAZIONE	<b>10</b>
<b>2</b>	LE SEDI	<b>24</b>
<b>3</b>	LA MEDIATECA DI FONDAZIONE MILANO	<b>36</b>
<b>4</b>	CIVICA SCUOLA DI CINEMA LUCHINO VISCONTI	<b>38</b>
<b>5</b>	CIVICA SCUOLA DI MUSICA CLAUDIO ABBADO	<b>58</b>
<b>6</b>	CIVICA SCUOLA INTERPRETI E TRADUTTORI ALTIERO SPINELLI	<b>70</b>
<b>7</b>	CIVICA SCUOLA DI TEATRO PAOLO GRASSI	<b>78</b>
<b>8</b>	MILANO SUMMER SCHOOL	<b>92</b>
<b>9</b>	LE AZIONI, LE INIZIATIVE, I PROGETTI	<b>94</b>
<b>10</b>	I RISULTATI RAGGIUNTI	<b>104</b>
<b>11</b>	I RISULTATI DEGLI ALLIEVI	<b>116</b>



---

Dagli incoraggianti dati gestionali e amministrativi che si possono leggere in questo Bilancio di Missione emerge chiaramente come l'anno accademico 2015/2016 sia stato per Fondazione Milano, con le sue 4 Scuole di Alta formazione e le sue diverse attività, un anno particolarmente impegnativo. Mentre è continuata la presenza dei nostri alunni alla chiusura di Expo con performance particolarmente originali sia nel sito di Rho che in città, si è sviluppata un'importante programmazione formativa che ha preso impulso anche da quell'esperienza per rafforzare tutte le possibili occasioni di relazioni internazionali e sperimentazione sul campo sia in formazione che post-diploma, ampliando il lavoro in rete con le istituzioni cittadine ed europee nel campo dello spettacolo e della comunicazione. Particolare impegno è stato rivolto a consolidare i rapporti con i Ministeri interessati (Mibact e Miur) e con Regione Lombardia volti non solo a ottenere finanziamenti per particolari progetti, di cui dà conto la relazione di bilancio, ma anche a far meglio conoscere le nostre Scuole, la loro qualità formativa e unicità nel panorama italiano. L'aggettivo Civiche che le caratterizza ne racconta la storia e il radicamento in una città da sempre aperta e oggi più che mai a forte vocazione internazionale. Non a caso anche quest'anno accompagniamo il Bilancio di Missione con l'elenco puntiglioso dei premi e dei riconoscimenti ottenuti dalle Scuole o dai singoli studenti e neo-diplomati in Italia, in Europa, nel Mondo.

Marilena Adamo  
Presidente Fondazione Milano®

#### **Nota per la lettura**

Il Bilancio di Missione racconta quanto trasmesso agli studenti in ambito didattico, quanto accaduto in termini performativi, aggiorna i trend dei dati quantitativi (che confermano ottimi risultati da parte delle nostre scuole), e da questa 16° edizione lo fa con una nuova veste grafica e l'utilizzo di immagini per facilitare la lettura, valorizzando le attività.

La pubblicazione di questo documento giunge circa un anno dopo il periodo al quale si riferisce poiché abbiamo voluto mantenere come orizzonte di riferimento l'anno accademico che va da settembre all'agosto successivo e che rappresenta il tracciato

temporale naturale su cui i nostri studenti realizzano il loro percorso di apprendimento, mentre la Fondazione ha un Bilancio Contabile su anno solare che viene approvato in aprile, per questa ragione i dati quantitativi non possono essere elaborati prima dei mesi estivi, successivamente alla approvazione del bilancio civilistico, cui segue la pubblicazione del Bilancio di Missione.

Quanto contenuto nel documento nasce dal "basso", dalle relazioni dei Dipartimenti e di tutte le Aree centrali, testimoniando un lavoro di squadra e di consapevolezza di chi opera nell'Ente, sempre teso a migliorare al servizio della comunità.

# 1 LA FONDAZIONE

## 1. LA FONDAZIONE

---

### 1.1. IL MODELLO ORGANIZZATIVO

---

### 1.2. L'IDENTITÀ

---

### 1.3. LA MISSIONE

---

### 1.4. I VALORI

---

### 1.5. IL QUADRO NORMATIVO

---

### 1.6. I PRINCIPALI STAKEHOLDER

---

### 1.7. IL VALORE DEI PARTNER

---

#### 1.7.1. IL COMUNE DI MILANO

---



# 1 FONDAZIONE MILANO SCUOLE CIVICHE

## **Il Presidente**

Marilena Adamo

## **Il Consiglio di Amministrazione<sup>1</sup>**

Marilena Adamo

Silvana Pasini - Vice Presidente

Paolo Cherubini

Carlo Montalbetti

Maurizio Salerno

## **Il Direttore Generale**

Monica Gattini Bernabò

## **Il Collegio dei Revisori Legali<sup>2</sup>**

Fabio Zanobini - Presidente

Alessandra Nitti

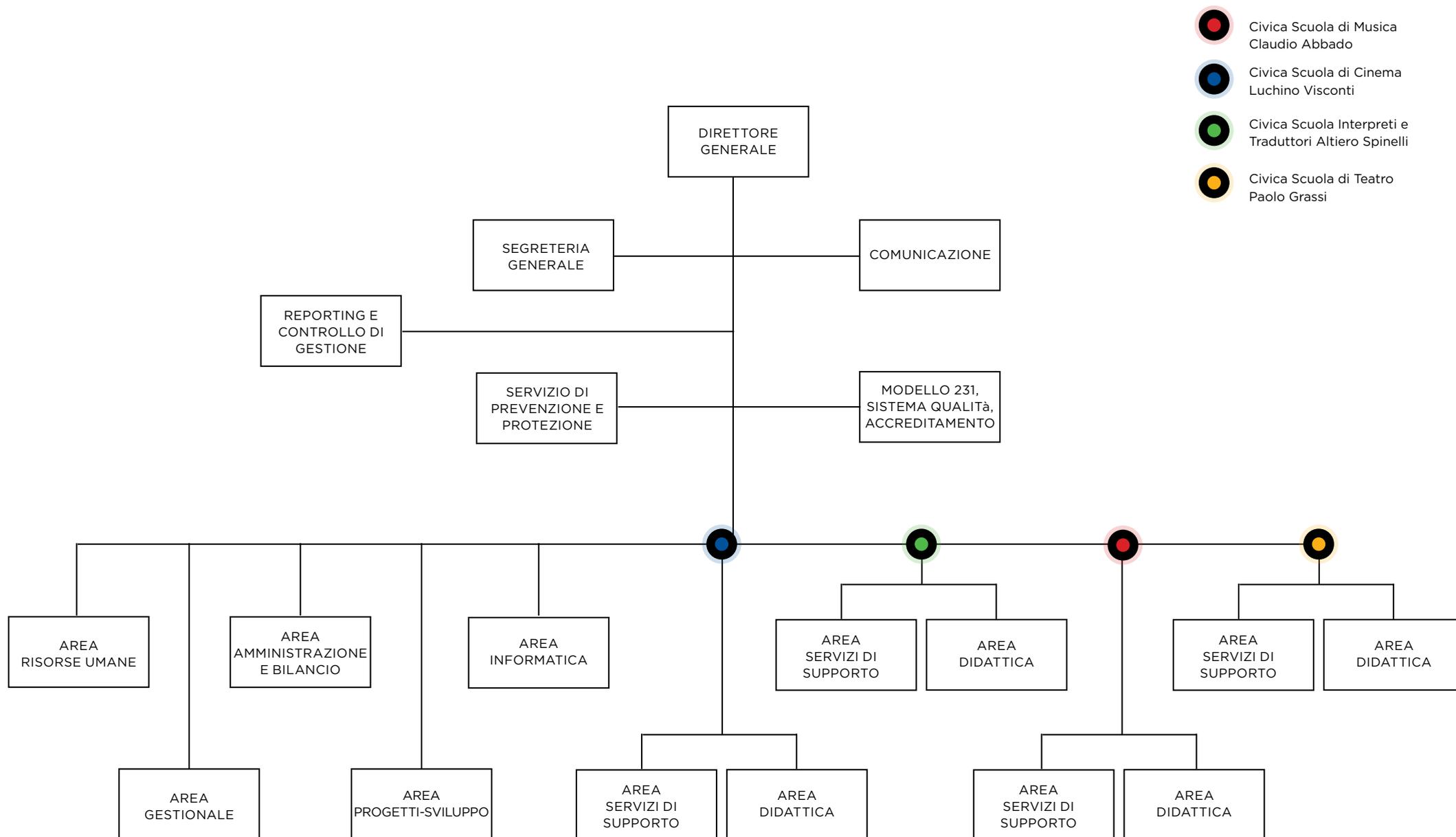
Giuseppe Riccardo Zani

1. Dal 1 al 7 settembre 2015, il Consiglio di Amministrazione è stato composto da Marilena Adamo (Presidente), Silvana Pasini (Vice Presidente), Maurizio Salerno, Marina Spada e Renata Tardani.

2. Fino al 27 aprile 2016 il Collegio dei Revisori Legali è stato composto da Fabio Zanobini (Presidente), Marco Achille e Giuseppe Riccardo Zani.



# 1.1 IL MODELLO ORGANIZZATIVO



## 1.2 L'IDENTITÀ

Scuole Civiche Milano, in breve Fondazione Milano\*, è una Fondazione di Partecipazione nata il 4 agosto 2000. Il Fondatore Promotore è il Comune di Milano, che l'ha costituita e le ha affidato la gestione del servizio "Civiche Scuole Atipiche di Musica, Cinema, Teatro, Interpreti e Traduttori" nonché ogni altra attività rispondente agli obiettivi di sviluppo, integrazione e funzionalità, in riferimento alle scuole citate.

La Fondazione, ha come propria Mission principale la formazione nei diversi ambiti culturali, professionali e disciplinari degli specifici settori di competenza e l'avviamento e il consolidamento dei giovani nel mondo delle professioni, anche attraverso percorsi di formazione continua e permanente.

Nell'ambito delle attività di formazione, innovazione e ricerca applicata, la Fondazione, con i propri Dipartimenti e l'area Progetti-Sviluppo, realizza anche progetti finanziati da fondi regionali, nazionali ed europei, oltre ricercare fondi che contribuiscano al raggiungimento dell'equilibrio economico della Fondazione in base alle linee strategiche delle scuole. La progettazione è collegata all'attività formativa, alla valorizzazione del patrimonio culturale, materiale e intellettuale della Fondazione e alla valorizzazione del capitale umano e sociale della comunità locale, in linea con gli obiettivi strategici del Comune di Milano.

La Fondazione si occupa inoltre della conservazione, dell'arricchimento e della valorizzazione del proprio patrimonio storico, materiale e immateriale, anche mediante l'apertura al pubblico dei propri

archivi, biblioteche, cineteche e centri di documentazione, favorendo così la circolazione delle idee e delle conoscenze. Le sue sedi sono a Milano, ma il suo riconoscimento nazionale le dà la facoltà di costituire uffici e delegazioni in tutta Italia e all'estero.

Al di là della sua costituzione formale, la Fondazione Milano\*, custodisce una storia e una tradizione ben più antica, legata alle origini delle proprie scuole.

### La **Civica Scuola di Musica Claudio**

**Abbado** è stata fondata nel 1862 e forma da ormai oltre 150 anni musicisti di alto livello provenienti da ben 30 paesi diversi, nel 2013 ha ottenuto il riconoscimento del proprio triennio di studi nell'ambito dell'Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM).

### La **Civica Scuola di Teatro Paolo Grassi**

è nata nel 1951 a opera di Paolo Grassi e Giorgio Strehler ed è da sempre un punto di riferimento formativo per il mondo teatrale italiano.

### La **Civica Scuola di Cinema Luchino**

**Visconti** è stata aperta negli anni Sessanta e si caratterizza per i suoi percorsi formativi altamente professionalizzanti e da uno stretto collegamento con il mondo del lavoro.

### Dal 1980 la **Civica Scuola Interpreti**

**e Traduttori Altiero Spinelli** è leader nella formazione nel campo delle lingue applicate, riunendo la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici, che rilascia titoli equipollenti a diplomi di laurea, e l'Istituto Superiore Interpreti e Traduttori,

che in convenzione con l'Università di Strasburgo, rilascia titoli di laurea magistrale francese in Interpreti e Traduttori.

La Fondazione nel suo complesso, nell'anno accademico 2015/2016, ha avuto 2.690 allievi e nelle Scuole si sono realizzate 1.164.799 Ore di Formazione Allievo (OFA<sup>3</sup>). La qualità dell'insegnamento è l'elemento che ha consentito, nonostante le problematiche che in generale riguardano l'immissione dei giovani italiani nel mondo del lavoro, al 73% degli allievi di trovare un'occupazione a tre anni dal diploma, con percentuali che superano l'86% nei cinque anni (fonte: ricerca condotta nel 2016 dal Dipartimento di Sociologia e Ricerca Sociale dell'Università Milano - Bicocca).

3. L'Ora Formazione Allievo è l'unità con cui viene misurata l'offerta formativa erogata dalla Fondazione e su di essa si basa il cofinanziamento da parte del Comune di Milano.

### 1.3. LA MISSIONE

Attraverso i suoi quattro Dipartimenti, Fondazione Milano®, forma professionisti dello spettacolo e della comunicazione. È una realtà unica sul territorio nazionale, che offre conoscenze e capacità specialistiche, permette di accrescere il sapere e gli strumenti culturali e di sviluppare qualità individuali. Propone un contesto creativo che favorisce la contaminazione tra i linguaggi e le arti e l'incontro con realtà professionali, anche di respiro internazionale. La sua attività è attualmente focalizzata prevalentemente sulla formazione post-diploma di I livello.

### 1.4. I VALORI

La Fondazione Milano® si distingue per la costante attenzione alla ricerca e all'innovazione e per il fermo sostegno allo sviluppo del talento, della passione e della creatività attraverso azioni e atteggiamenti che le sono propri:

- stare nel cambiamento per cogliere, vivere e stimolare ricerca, sperimentazione e rinnovamento degli strumenti espressivi e pedagogici in relazione a un mondo in continua trasformazione;
- acquisire sapere dal mondo delle professioni e degli studi, anche attraverso il confronto con altre esperienze;
- investire in una nuova mentalità del professionista dello spettacolo e della comunicazione che sia interdisciplinare, priva di pregiudizi, aperta a ogni contributo sul terreno della cultura e a tutte le tensioni ideali che permeano una società civile;
- favorire lo sviluppo e la crescita della

consapevolezza professionale ed etica del lavoro artistico e intellettuale come investimento sul futuro della cultura e della società;

- valorizzare le conoscenze e competenze dei docenti e del personale, favorendone la crescita professionale, stimolando momenti di relazione e interazione, promuovendo la visibilità del loro lavoro;
- prestare particolare attenzione all'apprendimento degli allievi attraverso la qualità della didattica e l'adeguatezza dei servizi.

### 1.5. IL QUADRO NORMATIVO

La Fondazione di partecipazione (FdP) costituisce un modello atipico di Fondazione che unisce all'elemento patrimoniale, proprio della Fondazione, l'elemento personale proprio dell'Associazione (art. 12 c.c.). Si tratta dunque di una istituzione di diritto privato il cui atto costitutivo è classificabile come un contratto a struttura aperta (art. 1332 c.c.), che realizza una forma di cooperazione senza fini speculativi (art. 45 Cost.).

### 1.6. I PRINCIPALI STAKEHOLDER

La Fondazione Milano® si relaziona con un quadro molto ampio di stakeholder, tra i quali rivestono un ruolo di rilevante importanza:

- gli allievi;
- il Comune di Milano;
- i dipendenti e i collaboratori della Fondazione;
- le altre Istituzioni locali (Ministeri, Regione, Province, Comuni...);
- i cittadini milanesi;
- le università, i centri di ricerca;
- il mondo della scuola;
- le organizzazioni del terzo settore.

### 1.7. IL VALORE DEI PARTNER

Per Fondazione Milano® vivere in un sistema territoriale dove tanti attori, pubblici e privati, sono capaci di promuovere innovazione e modelli di eccellenza è un vantaggio competitivo essenziale. La sua azione e i suoi progetti mirano a valorizzare i principi di cooperazione e partnership, intesi come integrazione delle risorse, delle conoscenze e delle capacità progettuali. La Fondazione rende concreto questo orientamento strategico, grazie a iniziative e convenzioni condotte con il contributo e la partecipazione di un'ampia platea di partner. Sono numerose le convenzioni stipulate da Fondazione Milano® nell'anno 2015/2016. In questo è stata fondamentale l'azione dei Dipartimenti, sempre attivi nel procurare contatti con enti interessati a progetti comuni, che offrono importanti opportunità di visibilità e di scambio interculturale.

### 1.7.1 IL COMUNE DI MILANO

**Il Comune di Milano - principale stakeholder della Fondazione, sostiene l'Ente con una convenzione trentennale per l'affidamento della formazione e gestione delle ex-scuole atipiche del Comune di Milano e dei CEM (ex-CEP di musica) attraverso la quale cofinanzia le attività didattiche della Fondazione. Inoltre sono state sviluppate anche diverse collaborazioni su progetti specifici con altri Assessorati. Di seguito sono indicate le attività più rilevanti svolte in quest'ambito nell'anno 2015/2016.**

#### **Settore Politiche del Turismo e Marketing Territoriale**

Fondazione Milano, con i Civici Corsi di Jazz della Civica Scuola di Musica Claudio Abbado, ha realizzato per il Comune di Milano il progetto musicale "L'Avvento e il suono festoso del jazz": dal primo dicembre fino alla vigilia di Natale, lo storico edificio del Palazzo del Comune affacciato su piazza Duomo si è trasformato in un calendario dell'Avvento vivente. Ogni giorno è stata aperta e illuminata una finestra a suon di musica jazz. Dal solista del primo incontro, al duo del secondo, via via sino a giungere ai ventiquattro coristi dell'ultima data, gli organici dei gruppi sono stati numericamente legati a quelli della data in calendario.

Fondazione Milano - Civica Scuola di Teatro Paolo Grassi, in occasione del rinnovo del Protocollo d'Intesa tra SNCF e l'Amministrazione Comunale di Milano,

ha realizzato un intervento performativo sul treno TGV nella tratta Milano - Parigi - Milano nelle giornate del 15 e 16 marzo 2016. Le performance realizzate con il coinvolgimento di quattro danzatori diplomati al corso di Teatrodanza della Civica Scuola di Teatro Paolo Grassi hanno dato risalto alla collaborazione tra i due Enti promotori in vista dell'inaugurazione della XXI Esposizione Triennale di Milano e della mostra "Umberto Boccioni Genio e memoria" realizzata presso Palazzo Reale, Milano.



---

### **Settore Servizi Civici**

Progettazione, organizzazione e realizzazione dell'iniziativa "XIII Giornata Europea dei Musei a Cielo Aperto", che si è svolta presso il Cimitero Monumentale il 29 maggio 2016, con attività di musica, spettacoli di teatro, proiezioni, visite guidate e passeggiate tematiche.

Progettazione ed organizzazione della manifestazione "Nozze d'oro 2016" che si è svolta in tre momenti, in due giorni contigui (29 e 30 aprile 2016) presso il Teatro Dal Verme. Una manifestazione, organizzata in collaborazione con Appi, dedicata alle circa 3.800 coppie di cittadini milanesi che si sono sposati nel 1966, per ricordare e festeggiare insieme i loro cinquant'anni di nozze con la musica, il teatro, la danza. Hanno partecipato Gene Gnocchi, Giovanni Lodetti, Sandro Mazzola, Bobby Solo. Diplomatici della Civica Scuola di Cinema hanno realizzato un video documentazione dell'evento, con interviste agli artisti ospiti e al pubblico, mentre diplomatici della Civica Scuola di Teatro Paolo Grassi si sono occupati di momenti teatrali e di danza che si sono svolti all'interno dello spettacolo.

Organizzazione di "Museo a cielo aperto" una rassegna di cinque appuntamenti con interventi musicali, teatrali, passeggiate tematiche, proiezioni video ed incontri, presso il Cimitero Monumentale ogni ultima domenica del mese.

Gli appuntamenti si sono svolti nelle seguenti date: 26 giugno, 31 luglio, 28 agosto, 25 settembre, 30 ottobre 2016.



## 2. LE SEDI

- 2.1. UFFICI CENTRALI**  
Alzaia Naviglio Grande, 20
- 
- 2.2. CIVICA SCUOLA DI CINEMA LUCHINO VISCONTI**  
Viale Fulvio Testi, 121
- 
- 2.7. CIVICA SCUOLA INTERPRETI E TRADUTTORI  
ALTIERO SPINELLI**  
Via Francesco Carchidio, 2
- 
- 2.4. CIVICA SCUOLA DI MUSICA CLAUDIO ABBADO**  
Villa Simonetta - Via Stilicone, 36
- 
- 2.5. CENTRO DI EDUCAZIONE MUSICALE  
E CIVICI CORSI DI JAZZ**  
Via Decorati al Valor Civile, 10
- 
- 2.6. CIVICA SCUOLA DI TEATRO PAOLO GRASSI**  
Via Salasco, 4
- 
- 2.3. AUDITORIUM LATTUADA**  
Corso di Porta Vigentina, 15
- 
- 2.8. SEDE COLLEZIONI BURATTINI E MARIONETTE**  
Via San Giusto, 65
- 



### SCUOLE CIVICHE DI MILANO FdP Uffici Centrali

ALZAIA NAVIGLIO GRANDE 20  
20144 Milano  
T +39 02 971521



Gli uffici centrali della Fondazione Milano® occupano il secondo piano di un edificio degli anni 30 in Alzaia Naviglio Grande 20 in prossimità di “Porta Genova” e all’interno del quadrilatero costituito da via Vigevano, via Corsico, Alzaia Naviglio Grande e viale Gorizia. La sede ospita gli Organi e gli Uffici Centrali Amministrativi e Gestionali della Fondazione.

#### DOTAZIONE

- Sala riunioni 40 mq
- microfoni, videoproiettore a tetto, schermo



## CIVICA SCUOLA DI CINEMA LUCHINO VISCONTI

Ex Manifattura Tabacchi  
VIALE FULVIO TESTI, 121  
20126 Milano  
T +39 02 971522



La Scuola opera in una porzione di edificio del complesso denominato Ex Manifattura Tabacchi - Viale Fulvio Testi 121, recentemente ristrutturato da Ilspa nell'ambito di un accordo di programma tra Regione Lombardia, Provincia di Milano, Comune di Milano e L'Agenzia del Demanio. Le attività si svolgono su una superficie di 3.000 mq circa distribuiti su tre livelli (piano terra, primo e secondo) con accesso dalla corte interna. Gli spazi sono caratterizzati da aule normali per attività didattiche di tipo frontale e da numerosi e ampi spazi specialistici (teatri di prosa, laboratori, saletta regia, aule d'informatica, aula magna) per attività di esercitazioni pratiche Cinematografiche; il secondo livello ospita una batteria di alette insonorizzate attrezzate per le fasi di montaggio, tutte le aule sono corredate da attrezzature con un elevato standard tecnologico. Inoltre la Scuola è dotata di una mediateca ben attrezzata, di uno spazio break e un attrezzato magazzino.

### DOTAZIONE

- Aula polifunzionale 100 posti sistema di videoproiezione e telecoferenza
- 1 Teatro di posa 211 mq
- 4 Teatri di posa 70 mq
- 1 Teatro per regia tv 70 mq
- 13 aule di post produzione e finalizzazione video e audio
- 2 aule informatiche per digital animation
- 2 aule informatiche per multimedia
- 1 verticale per digital animation
- 15 aule
- Mediateca
- Magazzino attrezzature 108 mq
- 1 furgone regia mobile



## CIVICA SCUOLA INTERPRETI E TRADUTTORI ALTIERO SPINELLI

VIA FRANCESCO CARCHIDIO, 2  
20144 Milano  
T +39 02 971523



L'edificio si articola su quattro piani più uno seminterrato. Al piano seminterrato sono presenti 4 spazi laboratorio, un ampio spazio polifunzionale e una zona break. Negli altri piani si trovano una biblioteca, due ampie aule multimediali, laboratori di informatica, laboratori di simultanea, numerose aule didattiche e uffici di segreteria. Per gli studenti sono, inoltre, presenti una zona bar, postazioni internet per consultazioni e ricerche e all'esterno è disponibile un ampio cortile.

### DOTAZIONE

- Aula multimediale 90 posti, 4 cabine di simultanea, 40 ricevitori a infrarossi per la simultanea, microfoni, computer, connessione internet, VHS - DVD, diffusione sonora a mezzo di 1 cassa sospesa, proiettore e schermo a parete
- Aula multimediale 60 posti, microfoni, computer, connessione internet, VHS - DVD, diffusione sonora a mezzo di 1 cassa sospesa, proiettore e schermo a parete
- 1 sala con gradinata 25 posti proiettore e schermo a parete
- 4 laboratori di simultanea
- 2 laboratori informatici
- 1 ufficio per progetti post diploma
- 13 aule
- 11 aule con videoproiettore
- Bar interno
- Mediateca



## CIVICA SCUOLA DI MUSICA CLAUDIO ABBADO

Villa Simonetta  
VIA STILICONE, 36  
20154 Milano  
T +39 02 971524



Sorta alla fine del XV secolo con il nome de "La Gualtiera" e diventata nel Cinquecento la villa di piacere di Ferrante Gonzaga e della sua corte, Villa Simonetta è l'unico esempio in Lombardia di villa patrizia rinascimentale suburbana. Il Comune di Milano ha acquistato Villa Simonetta nel 1959 e ha provveduto, tra il 1962 e il 1963, al consolidamento dei solai, alle prime opere di conservazione delle decorazioni e degli affreschi e alla riparazione dei danni causati dai bombardamenti dell'ultimo conflitto. Dal 1973 Villa Simonetta è la sede della Civica Scuola di Musica.

La sede si compone di due edifici:

- "Villa Simonetta", vincolata dalla Sovrintendenza Regionale, è caratterizzata da una disposizione planimetrica articolata a U formata da un unico blocco con corpo principale frontale e due ali laterali più contenute su tre piani. L'edificio è dotato di un auditorium, numerose aule per la didattica, uffici di segreteria, uno studio di registrazione, laboratori di informatica e altri locali. Per gli studenti sono inoltre presenti un angolo caffè e postazioni internet per consultazioni e ricerche.

- La Cappella Gentilizia, a lato del peristilio di Villa Simonetta, ospita la sede della Mediateca di Milano Civica Scuola di Musica, in cui sono raccolti materiali bibliografici, partiture originali e documenti sonori. Presso la Mediateca gli studenti possono noleggiare strumenti musicali a corda e a fiato. Nel 2014 grazie

al sostegno del Comune di Milano sono terminati i lavori di restauro sugli affreschi e gli apparati decorativi attribuiti a Zenale coevo di Luini.

La villa dispone inoltre di un ampio spazio esterno da utilizzare per concerti e manifestazioni all'aperto che, opportunamente allestito, può ospitare oltre 400 spettatori seduti. L'impianto elettrico della Scuola è

stato rifatto per renderlo conforme alle normative vigenti in materia.

### DOTAZIONE

- Auditorium 95 posti con impianto di amplificazione e audio, organo
- 1 palco all'aperto 400 posti (estivo)
- 2 studi di registrazione audio
- 60 aule
- Mediateca



## CEM - CENTRO DI EDUCAZIONE MUSICALE CIVICI CORSI DI JAZZ

VIA DECORATI, 10  
20138 Milano  
T +39 02 5455428  
T +39 02 70104239



Gli spazi occupati dalla Fondazione per le attività didattiche dei CEM e dei Civici Corsi di Jazz, sono distribuite al primo e al secondo piano, costituiti da aule ampie e luminose recentemente ristrutturate e attrezzate con servizi a norma per il superamento delle barriere architettoniche.

Fanno parte di un edificio di maggiore consistenza ubicato in zona periferica densamente popolata ben servita dai mezzi pubblici.

### DOTAZIONE

- 1 studio di registrazione audio
- 12 aule
- Mediateca (fondo Candini)



## **CIVICA SCUOLA DI TEATRO PAOLO GRASSI**

VIA SALASCO, 4  
20136 Milano  
T +39 02 971525



L'edificio che ospita la Scuola "Paolo Grassi", situato in Via Salasco 4, si affaccia sul Parco Ravizza. La sua particolare struttura appartiene all'archeologia industriale di Milano: nata nel 1906 come fattoria Vittadini "vaccheria e latteria modello municipale", poi "centro sperimentale del latte e fabbrica dello yogurt", è stata ristrutturata da Antonio Zanuso nel 1992 per ospitare la Scuola d'Arte Drammatica Paolo Grassi, trasferitasi qui dalla sede storica di corso Magenta 63. Nel 2010 sono stati recuperati alcuni locali ricavandone quattro foresterie. La scuola, con il parco che la circonda utilizzato dagli allievi anche per saggi coreografici e teatrali, è un vero e proprio campus universitario dedicato allo spettacolo. È dotata di due sale teatrali, numerose sale prova, ampie aule per la didattica, un laboratorio di scenotecnica, una sartoria, un laboratorio audiovisivi di supporto alla didattica e di uffici di segreteria. Per gli studenti sono inoltre presenti un angolo caffè e postazioni internet per consultazioni e ricerche. Nel 2015, la sala teatro principale, dopo alcuni lavori, ha ottenuto l'agibilità di pubblico spettacolo, unica Scuola in Italia.

### **DOTAZIONE**

- Sala Teatro con agibilità pubblico spettacolo gradinata 142 posti, 2 stalli per carrozzine, regia audio e luci
- Teatrino 70 posti regia audio e luci
- 5 sale prove polifunzionale
- 1 aula video
- 1 sala danza
- 10 aule
- 1 laboratorio di scenotecnica
- 1 laboratorio di illuminotecnica
- 1 laboratorio di sartoria
- Mediateca



## AUDITORIUM LATTUADA

C.SO DI PORTA VIGENTINA, 15/A  
20122 Milano  
T +39 02 971527



I locali per le attività della Fondazione Milano® occupano una parte del primo piano dell'edificio di C.so di P.ta Vigentina 15, suddiviso in uffici e in un Auditorium con foyer. Dotato di un'ottima acustica e una capacità di 150 posti a sedere con impianto di condizionamento e ricambio d'aria, l'Auditorium è anche location adatta per riunioni, convegni e manifestazioni pubbliche. È inoltre dotato di un adiacente foyer da circa 40 posti. L'Auditorium è conforme alle normative in materia di agibilità per pubblico spettacolo.

### DOTAZIONE

- auditorium 150 posti agibilità pubblico spettacolo, microfoni da tavolo e senza fili, computer, proiettore da tetto, schermo, casse, sistema di ripresa e registrazione da due angolature fisse, guardaroba attrezzato adiacente
- foyer per piccole conferenze adiacente all'auditorium



## SEDE COLLEZIONI BURATTINI E MARIONETTE

VIA SAN GIUSTO, 65  
20144 Milano



La Fondazione occupa la ex-palestra che, opportunamente climatizzata, è diventata, in attesa di migliore collocazione, la sede di una collezione di burattini e marionette. L'importanza e il valore scientifico di questa collezione è dato dall'integrità e dall'unicità dei 5.000 pezzi conservati.<sup>4</sup> La raccolta, che documenta l'evolversi dei generi e delle maschere dalla seconda metà del 1700 fino al 1930, comprende inoltre molti dei materiali e degli strumenti che permettono la messa in scena e la produzione di spettacoli e animazioni.

<sup>4</sup>. Dal dicembre 2016 la collezione è stata ospitata presso il MUDEC

### 3. LA MEDIATECA DI FONDAZIONE MILANO®

3.1. LA MEDIATECA DELLA CIVICA SCUOLA DI CINEMA  
LUCHINO VISCONTI

---

3.2. LA MEDIATECA DELLA CIVICA SCUOLA  
INTERPRETI E TRADUTTORI ALTIERO SPINELLI

---

3.3. LA MEDIATECA DELLA CIVICA SCUOLA DI MUSICA  
CLAUDIO ABBADO

---

3.4. LA MEDIATECA DELLA CIVICA SCUOLA DI TEATRO  
PAOLO GRASSI

---



## 3. LA MEDIATECA DI FONDAZIONE MILANO®

### 3.1. LA MEDIATECA DELLA CIVICA SCUOLA DI CINEMA LUCHINO VISCONTI

La Mediateca di Milano Cinema e Televisione (Viale Fulvio Testi 121) comprende oltre 2.000 volumi sul cinema e la televisione, la loro storia e le relative tecniche, cataloghi di mostre e rassegne cinematografiche, sceneggiature, volumi di cultura generale, dizionari e manuali. Sono inoltre conservate diverse annate di riviste cinematografiche italiane e straniere, sia contemporanee che storiche, riguardanti la tecnica e la critica fotografica, cinematografica e televisiva. Gli utenti possono disporre anche di una videoteca ricca di circa 5.000 titoli tra film, documentari, cartoni animati, video musicali e teatrali e produzioni scolastiche. A disposizione degli allievi vi è poi un archivio di circa 3.000 effetti speciali e un archivio audio essenzialmente di prosa teatrale. Regolarmente la Mediateca di Milano Cinema e Televisione riceve diverse donazioni, specialmente di video, che vanno ad arricchire il suo già esteso patrimonio.

### 3.2. LA MEDIATECA DELLA CIVICA SCUOLA INTERPRETI E TRADUTTORI ALTIERO SPINELLI

La Mediateca di Milano Lingue (Via Carchidio 2) raccoglie materiali sia cartacei sia video nelle numerose lingue, oltre all'italiano, che vengono insegnate all'interno del dipartimento (francese, inglese, tedesco, spagnolo, portoghese, nederlandese, russo, ecc.). Sono inoltre a disposizione di docenti ed allievi ampie scelte di dizionari, anche specialistici,

nelle varie lingue oltre ad un ricco patrimonio di volumi comprendenti sia testi letterari sia saggi critici e svariate riviste specialistiche. Molto fornita sia di monografie che di video è la sezione di Nederlandese, con circa 3.000 volumi, costantemente aggiornata. Presso la Mediateca è possibile inoltre consultare l'archivio di tutte le tesi di laurea.

### 3.3. LA MEDIATECA DELLA CIVICA SCUOLA DI MUSICA CLAUDIO ABBADO

La Mediateca di Milano Civica Scuola di Musica ha sede nella Cappella Gentilizia, situata all'interno del parco di Villa Simonetta (Via Stilicone 36) ed appositamente restaurata. Il patrimonio della Mediateca consta di una raccolta di circa 6.000 spartiti di musica antica, classica, moderna, contemporanea e jazz, nonché di alcune migliaia di documenti sonori (CD, vinili e audiocassette). A tutto questo si aggiungono circa 1.500 monografie, e numerose riviste specializzate. La Mediateca di Musica infine ha ricevuto in donazione dalla Warner/Chappell Music un'ampia raccolta di spartiti di musica da film e musica contemporanea e continua a ricevere donazioni di diversa entità di monografie, spartiti e vinili da parte di privati.

### 3.4. LA MEDIATECA DELLA CIVICA SCUOLA DI TEATRO PAOLO GRASSI

La Mediateca di Milano Teatro Scuola Paolo Grassi (Via Salasco 4) riunisce una consistente raccolta di volumi, pubblicazioni e periodici relativi allo spettacolo in tutte le sue manifestazioni,

colte e popolari. La Biblioteca mette a disposizione circa 15.000 volumi tra testi teatrali e saggistica sul teatro e sullo spettacolo, nonché narrativa, poesia, saggistica generale. Conserva inoltre annate, spesso complete, di periodici teatrali a partire dal 1919 (Comoedia, Il dramma, Sipario, Hystrio...); un'importante raccolta di copioni manoscritti per marionette databili tra l'inizio dell'Ottocento e la metà del Novecento; una cospicua raccolta di programmi di sala. Elemento distintivo della Biblioteca, inoltre, è il ricco e unico fondo di non-book materials (materiali visivi - video e fotografie - e sonori di elevato interesse storico e documentario). Nello specifico, il Video Archivio del Teatro e dell'Attore raccoglie circa 2.000 titoli che comprendono opere teatrali, film, opere liriche, teatro di figura, teatro danza, incontri con personalità dello spettacolo e materiale di documentazione sul teatro. Per il materiale conservato, visivo e sonoro, la consultazione è libera, preferibilmente su appuntamento.

# 4

## CIVICA SCUOLA DI CINEMA LUCHINO VISCONTI

### 4.1. L' OFFERTA FORMATIVA

---

#### 4.1.1. CORSI DI FORMAZIONE SUPERIORE

---

#### 4.1.2. CORSI DI EDUCAZIONE PERMANENTE (SERALI)

---

#### 4.1.3. CORSI BREVI

---

#### 4.1.4. CORSI DI AGGIORNAMENTO

---

#### 4.2. AVVIAMENTO AL LAVORO PLACEMENT PROGETTI SPECIALI

---

#### 4.3. ALTRE INIZIATIVE FORMATIVE

---

#### 4.4. FESTIVAL E RASSEGNE

---

#### 4.5. GLI INCONTRI DELLA CIVICA

---



Civica Scuola  
di Cinema  
Luchino Visconti



## 4 CIVICA SCUOLA DI CINEMA LUCHINO VISCONTI

### 4.1. L' OFFERTA FORMATIVA

Civica Scuola di Cinema è un luogo di formazione e di cultura cinematografica e audiovisiva, oltre che di scambio di conoscenze e di produzione, orientato alla crescita degli allievi, con l'intento di svilupparne le inclinazioni, il talento e le capacità professionali.

Gli studenti sono inseriti in contesti creativi e pratici che simulano la realtà lavorativa: alle lezioni teoriche seguono riscontri applicativi. È inoltre, potenziata la capacità di lavorare in gruppo: ogni studente può partecipare a fiction cinematografiche, format televisivi, documentari e inchieste e vivere in prima persona le condizioni reali che successivamente incontrerà nel mondo del lavoro. Al termine del percorso di studi, i partecipanti sono in possesso di competenze, conoscenze e abilità che consentono loro di avere comprensione critica delle professioni, padronanza delle tecnologie e dei linguaggi e capacità di gestione autonoma di progetti e prodotti. Nell'anno accademico 2015/2016 sono risultati iscritti **430 studenti** in base ad un'offerta formativa così articolata:

#### 4.1.1. CORSI DI FORMAZIONE SUPERIORE

##### Corso Triennale: Cinema, Televisione e Nuovi Media

*dall'anno accademico 2015/16 il corso triennale afferisce al settore Educazione Permanente*

Il Corso di Cinema, Televisione e Nuovi Media è un corso triennale di formazione ai saperi e ai mestieri dell'audiovisivo. È composto di una prima annualità

comune a tutti gli indirizzi e da un biennio di specializzazione.

**Il primo anno** prevede circa il 75% di didattica frontale, comune a tutte le discipline, e il 25% di attività laboratoriale nelle diverse specializzazioni.

Scopo di questo primo anno è accompagnare gli studenti dentro l'universo 'cinema' attraverso disamine di film e di prodotti audiovisivi, analizzati non solo da un punto di vista teorico-critico, ma anche dal punto di vista di chi questi prodotti li deve concretamente realizzare.

Nello stesso tempo, si vuole offrire agli studenti un panorama completo delle caratteristiche professionali e delle competenze delle diverse discipline, in modo da consentire - alla fine dell'anno - una scelta consapevole e motivata dell'indirizzo da seguire nel successivo biennio.

L'attività laboratoriale consente a ogni studente di "toccare con mano" le caratteristiche dei diversi indirizzi, e le specifiche qualità che ognuno di essi richiede a chi voglia farne la propria futura professione.

Nel corso dell'anno sono inoltre previsti numerosi incontri con autori, professionisti, attori, personalità dello spettacolo.

**Per l'anno formativo 2015/16 gli iscritti al primo anno sono stati 90.**

Dopo questo primo anno comune il corso prosegue articolandosi in **otto bienni di specializzazione:**

- Sceneggiatura
- Regia
- Ripresa e fotografia
- Digital Animation

- Multimedia
- Produzione
- Sound design e sistemi per il broadcast
- Montaggio

L'ammissione a questi corsi prevede di norma un colloquio orientativo pre-selettivo, durante il quale sono valutate le caratteristiche del candidato. È previsto anche un test teorico-pratico per verificare le specifiche attitudini. Al termine del percorso di studi viene rilasciato un attestato di competenza (formazione professionale autorizzazione Regione Lombardia ai sensi della legge regionale n. 19/07) - attestato di IV livello europeo (Decisione n.85/368/CEE) con specificazione dei livelli di qualificazione raggiunta.

#### 4.1.2. CORSI DI EDUCAZIONE PERMANENTE (SERALI)

- **Documentario**
- **Produzione cinematografica**
- **Video giornalismo**
- **Sceneggiatura**

I Corsi serali è una specifica fascia di corsi della Civica Scuola di Cinema, finalizzati ad approfondire alcune conoscenze tecnico-artistiche legate alla filiera dell'audiovisivo: dalla gestione di aspetti di essa, alla realizzazione di prodotti, all'apprendimento di ruoli. I corsi che vi si svolgono sono: Documentario, Produzione cinematografica, Sceneggiatura e Video giornalismo. Coniugando accessibilità d'orario e intensità della frequenza settimanale, sono corsi pensati soprattutto per coloro che vogliono approfondire le loro conoscenze in queste aree, perché già professionisti

o prossimi ad una professione in ambiti affini e non. Nei tanti anni da quando furono istituiti, fiore all'occhiello di una politica civica anticipatrice dei tempi che già guardava alla formazione permanente e all'aggiornamento, i Corsi serali hanno infatti accolto come studenti giovani laureati o laureandi (beni culturali, storia, architettura, accademia di belle arti, design, comunicazione) e lavoratori che, se già legati al filmmaking, volevano cogliere opportunità nel mercato cinetelvisivo, se estranei, desideravano fare un passo verso il settore (insegnanti, giornalisti, operatori sociali, fotografi, pubblicitari, videomaker o altro).

Conservando intatta questa loro vocazione e con il valore aggiunto dell'attenzione alle continue evoluzioni tecnologiche e dei linguaggi e a quelle del mercato, i Corsi serali sono a tutt'oggi la scelta formativa ideale per quanti fossero alla ricerca di nuovi saperi e nuovi strumenti. Il percorso didattico prevede una formazione di base e si completa con un laboratorio produttivo specifico per l'area scelta. I corsi hanno durata annuale, ad eccezione di Documentario che si svolge su 18 mesi.

L'ammissione a questi corsi prevede di norma un colloquio orientativo pre-selettivo, durante il quale sono valutate le caratteristiche del candidato. È previsto in alcuni casi anche un test teorico-pratico per verificare le specifiche attitudini. Al termine del percorso di studi viene rilasciato un certificato di competenza riconosciuto dalla Regione Lombardia.

### 4.1.3. CORSI BREVI

#### Esercizi di Cinema

- Scrivere per piccoli schermi
  - Gli strumenti del filmmaker
  - Gli strumenti del montaggio (50h ciascuno, nel mese di febbraio 2016).
- Corsi di approfondimento mirati, volti ad alfabetizzare, a specializzare competenze già acquisite o a sviluppare un pensiero autorale o artistico.

### 4.1.4. CORSI DI AGGIORNAMENTO

#### Ordine dei giornalisti

lezioni di durata variabile, destinati all'aggiornamento professionale dei giornalisti, approvati dall'Ordine.

Nell'anno 2015/16, sono stati erogati i seguenti moduli:

- Fare ripresa tra diritto di cronaca e diritto alla privacy
- Giornalismo radiofonico
- Il giornalista e la macchina da presa
- Scrittura per il web e le app
- L'intervista
- Utilizzo della voce
- Il linguaggio della differenza: comunicazione audiovisiva femminile
- Elementi di radiofonia
- Montaggio base con Premiere Pro CC

#### Workshop

novità di quest'anno accademico la realizzazione di workshop di 1 o 2 giorni offerti anche all'utenza esterna condotti da professionisti anche stranieri della produzione audio visuale.

- Tasty Cinema Tasty Poland
- Raccontare la realtà
- Il green screen e la scelta dell'immagine cinematografica

- masterclass Zelenka
- Respiro internazionale, tra vocazione e necessità economica

### 4.2. AVVIAMENTO AL LAVORO - PLACEMENT - PROGETTI SPECIALI

#### Placement

La relazione con il mercato dell'audiovisivo è favorita dal Servizio Placement riservato ai diplomati e finalizzato ad accompagnare i ragazzi sul mercato del lavoro di pertinenza.

A un anno dalla data di diploma i ragazzi in uscita hanno la possibilità di svolgere tirocini extra curriculari presso emittenti televisive, case di produzione e di post, cinenoleggi, agenzie di pubblicità - attraverso i rapporti che la Scuola, i docenti e sempre più spesso i ragazzi intrattengono con le realtà produttive. Il Servizio Placement è fortemente attivo e in espansione, nell'ottica di sviluppare una fitta rete di contatti su tutto il territorio nazionale, non solo lombardo. Nell'anno 2015/16, **38 diplomati** hanno svolto un totale di **15.494 ore di tirocinio**. Tra le nuove società con le quali la Scuola è entrata in contatto, riportiamo Jump Cut, Meloria, Storyteller, Studio Azzurro, oltre ad aver mantenuto e fidelizzato le storiche realtà produttive del territorio.

#### Avviamento al lavoro

Il segmento di Avviamento al Lavoro si estende generalmente ai diplomati degli ultimi due anni e si attiva alla richiesta di professionisti junior da parte della committenza. Nel 2015-16 **40 diplomati** sono stati avviati alla professione con contratto tramite la Scuola, presso realtà produttive quali Badeschi Film, Yam112003, Tarpini,



You Are, On Air Milan TV, oltre alla committenza relativa all'ambito dei Progetti Speciali.

### Progetti Speciali

Il segmento Progetti Speciali concerne l'attività di coordinamento e gestione di progetti extra didattici che si esplicita nella volontà di collaborazione con la Scuola da parte di interlocutori, finalizzata alla supervisione dei prodotti audiovisivi commissionati a nostri ex studenti, individuati dalla stessa Scuola. Nell'anno 2015-16 la Scuola ha stretto collaborazioni con Presenza Svizzera, Triennale, Assolombarda. Presenza Svizzera ha indetto un concorso finalizzato alla promozione del territorio svizzero, attraverso la collaborazione con la Scuola e le scuole svizzere di audiovisivo. Due nostri registi hanno avuto un compenso per la produzione e inoltre uno di loro ha vinto il primo premio. La Triennale, in occasione della XXI Mostra internazionale, ha chiesto la collaborazione alla Scuola e al Centro Sperimentale di Cinematografia per la supervisione della documentazione video dell'evento internazionale. La XXI ha avuto la durata di sei mesi. Tale collaborazione ha visto al lavoro quattro registi e una montatrice, tutti ex studenti, che hanno prodotto un documentario, diverse clip e servizi su undici mostre. Infine Assolombarda ha indetto il concorso Regista d'Impresa; una cordata di scuole di audiovisivo del territorio ha promosso i migliori diplomati in Regia per la produzione di video finalizzato al riposizionamento del settore del meccatronico. I ragazzi hanno ottenuto un compenso, e inoltre un nostro

diplomato ha vinto il primo premio conferito da Pubblicità Progresso, partner dell'iniziativa.

### 4.3. ALTRE INIZIATIVE FORMATIVE

Per la realizzazione delle produzioni si sono rinnovate importanti convenzioni con i seguenti partner storici:

- Accademia di Belle Arti di Brera per la realizzazione delle scenografie
- As.Li.Co, per Regia Mobile di Turandot
- BCM per gli interventi di trucco artistico nelle produzioni della scuola

Mentre sono state avviate nuove convenzioni con:

- Radio Popolare per la realizzazione del documentario di divulgazione Radio Popolare tra futuro e storia
- Acquasumarte per la realizzazione di laboratori e seminari.
- Filmidee per la realizzazione di un workshop sulle modalità operative del Dizionario Mereghetti
- Teatro Elfo Puccini per la realizzazione del "corredo video" dell'Otello per la regia di DeCapitani/Ferlazzo Natoli
- Arritalia per la concessione di attrezzature tecniche di ripresa per la realizzazione della campagna pubblicitaria BullismoNO
- Teatro della Cooperativa per la realizzazione della regia mobile Nome di battaglia Lia
- DanceHouse per la realizzazione degli interventi multimediali dello spettacolo Le vent noir e la regia mobile dello stesso
- Museo del Cinema di Torino per la collaborazione scientifica alla formazione e promozione della cultura cinematografica

- Triennale Milano per la realizzazione dello storytelling delle mostre della XXI Triennale 21st Century. Design - After Design
- Assolombarda per la realizzazione del concorso Regista d'impresa
- Fondazione Maugeri per la realizzazione della docufiction di divulgazione scientifica Sliding Drugs

Sono proseguite nell'anno le collaborazioni intraprese con:

- Milano Film Network per lo sviluppo e la diffusione della cultura cinematografica audiovisiva e multimediale attraverso azioni in partenariato e/o in partecipazione
- Accenture per il bando Progetti creativi per il racconto delle 6 icone del progetto del comune di Milano per Expo in Citta': Milano A Place To Be.
- Comune di Milano -Settore Relazioni internazionali - Gabinetto del Sindaco in occasione del Bando "Milano per la sicurezza Alimentare - Progetti di cooperazione internazionale 2014 2015", per la realizzazione del supporto video-documentale dell'attività di cooperazione del Comune di Milano.
- Università degli Studi di Milano - Bicocca per scambio docenza e consulenza alla realizzazione di unità didattiche e servizi di produzione.
- Per il secondo anno consecutivo la Scuola ha partecipato al Corso di Istruzione e Formazione Tecnica Superiore IFTS, in Tecniche di produzione multimediale Digital Videomaker. Il corso rientra nel quadro dell'Avviso pubblico della Regione Lombardia per la realizzazione di un'offerta di istruzione e formazione tecnica superiore (IFTS)

finanziata dal Fondo Sociale Europeo (FSE), strumento finanziario cofinanziato dall'Unione Europea e da ciascuno Stato membro dell'Unione

### 4.4. Festival e rassegne

- 2/8 Museo a Cielo Aperto: proiezione del documentario "118 Anatomia di un'emergenza", per la rassegna di eventi organizzati al Cimitero Monumentale di Milano, proiezione del documentario "118 Anatomia di un'emergenza" di Leonardo Falluca diplomato della Civica Scuola di Cinema.
- 22/8 Gamma Film "La Fabbrica del sogno" al Mantova Film Festival Il documentario, diretto da Roberta Borgonovo e scritto da Paolo Cenzato, Paula Corbellini e Massimo Mapelli nostri diplomati del 2014, ripercorre la storia della Gamma film di Roberto Gavioli, la più importante casa di produzione di "Caroselli"
- 6/9 VideomakARS al Monumentale All'interno della rassegna Museo a Cielo Aperto, proiezione dei video realizzati dai nostri studenti risultati vincitori del concorso VideomakARS, promosso da Fondazione Italiana Accenture e Fondazione Milano - Civica Scuola di Cinema con il Patrocinio del Comune di Milano. "Città di idee" presentato da Mattia Gallione e Angelo Mozzillo; "Be Art" presentato da Elianto Film
- 26/9 La Civica in Brianza -Un workshop di Luca Sabbioni e proiezione di tre documentari realizzati dagli studenti all'incontro organizzato da Cineteca Brianze, Fondazione Rossini e Cinema ambulante di MBmovies: - Photofinish - una stagione alle corse. di D.Cipolat,

C.Campara, G.Dall'Avo Manfroni, L.Faggi  
- Adda , i confini di un territorio di Elena  
Baucke - Civica Educazione di Gianmaria  
Sortino

• 28/9 Civica e cooperazione: in occasione  
"Smart Voices", un incontro organizzato  
da "Food Smart Cities for Development"  
per riflettere sui progetti di cooperazione  
decentrata volti a promuovere sistemi  
alimentari urbani sostenibili, proiezione  
dei reportage realizzati dagli studenti e  
diplomati del corso di video reporter in  
collaborazione con il Comune di Milano

• 4/10 XY e BeArt al Monumentale  
All'interno della rassegna Museo a  
Cielo Aperto, proiezione di BE Art  
di Alessandro Buonomo, vincitore  
del concorso VideomakARS e di  
XY, un viaggio onirico studiato per  
rappresentazioni con l'esecuzione di  
musica dal vivo creata e improvvisata dal  
M° Enrico Intra

• 10/10 Gli spot della Civica@Expo  
DON'T PLAY WITH FOOD e A RECIPE  
AGAINST RACISM: Il cibo protagonista  
delle campagne sociali della Civica Scuola  
di Cinema interamente realizzate dagli  
studenti, presentate a EXPO 2015

• 1/11 I cortometraggi sulle donne al  
Monumentale Per l'ultimo appuntamento  
della rassegna Museo a Cielo Aperto, per  
celebrare l'iscrizione al Famedio di ben 14  
donne, tre lavori realizzati dagli studenti  
della Civica Scuola di Cinema, che  
verranno proiettati nella sala conferenze:  
Violenza Sulle Donne, Fermiamola!  
campagna di sensibilizzazione declinata  
in 5 spot - L'amore che sbrana di Mariella  
Bussolati - La donna nello schermo  
televisivo - Il corpo e le parole di Andrea  
Besana, Silvia D'Esposito, Emanuele  
Fiorito, Serena Pighi

• 27/10 e 29/10 App'Love al Padiglione  
Polonia Presentazione del prodotto del  
workshop "Tasty Cinema, Tasty Poland"  
realizzato in collaborazione con la scuola  
di cinema di Lodz al Padiglione Polonia  
dell'Expo

• 11/11 La Fabbrica Fantasma a  
Milanosifastoria Per l'occasione proiezione  
del documentario La Fabbrica Fantasma,  
backstage del progetto multimediale  
in "realtà aumentata" realizzato dagli  
studenti della Civica Scuola di Cinema  
nell'ex Manifattura Tabacchi dallo scorso  
novembre nuova sede della Scuola16/11

• 25/11 Donne: la campagna antiviolenza  
della Civica arriva in Rai I 5 spot prodotti  
dalla Civica Scuola di Cinema realizzati dai  
diplomandi 2013 presentati al convegno  
"Una violenza del genere...come si  
racconta?" promosso da Rai - Gruppo Pari  
Opportunità

• 30/11 "Vita da Biker" al Mexico Il corto di  
animazione del nostro diplomato Curzio  
Gucciardi ha accompagnato la proiezione  
del road movie "Ahora si Llego",  
documentario ambientato a Cuba

• 29/1 "Milano città d'acqua" a Palazzo  
Morando  
• La Civica Scuola di Cinema ha  
partecipato alla mostra fotografica  
"Milano, città d'acqua", promossa dal  
Comune di Milano settore Cultura,  
Servizio Musei Storici ospitata a Palazzo  
Morando con la proiezione, per tutta la  
durata della mostra, del documentario  
"Milano città d'acqua" di Lorenzo Fassina  
e Lorenzo Imbriani, diplomati alla Civica  
Scuola di Cinema nell'anno 2013/14

o 15/2 "Sweet memory will die" premiato  
al Krivoy Rog Film Festival Il corto di  
Simone Pizzi, diplomato al corso di regia  
alla Civica Scuola di Cinema, ha vinto uno

dei premi assegnati dalla giuria, al Festival  
ucraino.

• 13/3 Il corto di animazione LITTLE  
BARBER SHOP OF HORRORS finalista al  
Movie Valley Bazzacinema  
Roberto Sanna, diplomato al corso di  
animazione della Civica Scuola di Cinema,  
è arrivato in finale con il corto di diploma  
al Festival Nazionale di Cortometraggi di  
Bologna.

• 1/3 "Camminare da sole" @L'altra metà  
della Repubblica Gli appunti filmati  
realizzati dagli studenti della Civica di  
Cinema a Palazzo Marino per il consueto  
appuntamento dedicato alle donne che  
la Fondazione Scuole Civiche di Milano  
organizza ogni anno, con l'evento "L'altra  
metà della repubblica"

• 7 e 11/4 Showcase Cartoni al Premio  
Itala I nostri corti di animazione al Cinema  
Anteo di Milano e al Sivori di Genova:  
Forcine di Ramona Mismetti, Tela di  
Panditha Sonali, Lungomare di Daniele  
e Davide Ratti alla manifestazione che  
enfattizza e premia la creatività italiana nel  
mondo dell'animazione

• 7/4 "Lungomare" nella cinquina dei Corti  
d'argento di Animazione Il Sindacato  
Nazionale dei Giornalisti Cinematografici  
ha incluso nella cinquina dei finalisti del  
Corto d'Argento al miglior cortometraggio  
e al miglior cortometraggio di animazione  
2016 il film dei diplomati Davide e Daniele  
Ratti

• 28 e 29/4 I fratelli Ratti e Roberto Sanna  
vincitori del Video Festival Imperia,  
rispettivamente della sezione Migliore  
Animazione Amatori con "Lungomare" e  
Miglior Opera di animazione con "Little  
Barber Shop of Horrors"

• 3-8/5 La Civica@ Festival dei Diritti  
Umani Gli spot contro la violenza sulle

donne, in mostra alla prima edizione del  
Festival organizzato da Reset

• 29/5 Tris di corti al Pietrasanta Film  
Festival Al Festival toscano ben tre corti  
di diploma selezionati: "Lungomare"  
di Davide e Daniele Ratti, "Pop Art" di  
Angelo Mozzillo e "Buono per gli occhi"  
di Alessandro D'Onghia. La Civica Scuola  
di Cinema ha ricevuto una targa per l'alta  
qualità delle opere

• 5 e 7/6 Doppia proiezione e incontro  
per "Srebrenica i giorni del colore" Il  
reportage realizzato dai nostri diplomati  
Alessandro Borreca, Marco Corso e Laura  
Schilirò, diplomati in video-giornalismo  
alla Civica, in due incontri organizzati dal  
CESVI a Pavia e a Bergamo

• 27/6 Ancora qui@Game happens. Alcuni  
dei nostri studenti del corso di multimedia  
hanno partecipato a Game Happens,  
festival internazionale dedicato a game  
design e realtà virtuale, per presentare il  
videogioco da loro ideato "Ancora qui",  
realizzato come esercitazione curricolare  
all'interno della campagna sociale  
"BullisNo!" prodotta dalla Civica

• 27/6 "Sotterranea" vince a L'Altro  
Festival di Capodarco Il film, realizzato  
da Chiara Campana, Matteo Ninni,  
Carlo Tartivita, diplomati del corso di  
documentario grazie anche al bando  
extracurriculari della Civica, si è  
aggiudicato il primo premio ex-aequo,  
nella nuova sezione speciale dell'Anello  
debole come migliore "Web-Doc"

• 2/7 Parco Lambro@Pesaro Film Festival  
Il documentario, realizzato da Federico  
Gariboldi, Francesco Martinazzo, Giulia  
Savorani, Martina Taccani, diplomati  
2016 del corso di Documentario, è stato  
selezionato alla 52a edizione del Festival  
Internazionale la nuova sezione creata dal

Festival panoramica e non competitiva, "Satellite, visioni per un cinema del futuro"

- 14/7 Student Academy Award : "Baby One More Time" raggiunge le semifinali degli Academy Student Awards

Il cortometraggio di fiction realizzato dagli studenti del terzo anno 2015 per la regia di Paolo Turro, entra a far parte della rosa delle opere internazionali in semifinale (solo il 5% dei film iscritti)

- 22/7 "Buono per gli occhi" di Alessandro D'Onghia in concorso al Montefeltro Film Festival l'unico in Italia dedicato alle scuole di cinema di tutto il mondo, dal 19 al 23 luglio a Pennabilli (Rimini)

- 31/7 Museo a Cielo Aperto: la Civica al Monumentale 5 esercitazioni di fotografia 2013 realizzate dagli studenti del corso di Ripresa a settant'anni dalla Seconda Guerra Mondiale

#### **EVENTI IN COLLABORAZIONE CON FESTIVAL DEL TERRITORIO E INTERNAZIONALI**

- 11/9 Civica@MFF Nell'ambito dell'ormai pluriennale collaborazione con il Milano Film Festival, quest'anno gli eventi organizzati sono stati:

Presentazione della case history realizzativa della campagna sociale A recipe against racism, Festa Della Civica con proiezione dei film di diploma 2015 "In Collaborazione Con..." , incontro con le realtà con cui la civica ha collaborato nel 2015: Epigen per il documentario Epigenetica: come il nostro corpo memorizza il mondo, di Paolo Turro - Accenture per il Concorso Videomakars vinto da i nostri di Mattia Gallione e Angelo Mozzillo, Virginia di Pietro, Marco Ferrarini, Alessandro Buonomo - MilanoFilmNetwork per la realizzazione

della Sigla da parte degli studenti del corso di Digital Animation. Incontro della Civica : Ospite dell'appuntamento il cineasta francese Jean-Gabriel Periot Un intero week end di presentazione pubblica de La Fabbrica Fantasma: Viaggio in Realtà Aumentata nell'Ex Manifattura Tabacchi di Milano. Un progetto multimediale a cura dei Diplomati dell'anno accademico 2014/15 della Civica Scuola di Cinema. Da un'idea di Michelangelo Frammartino

- 3\_6/12 La Civica@Filmmaker Lo storico festival milanese ha ospitato corti dei nostri diplomati e docenti d'annata: Upm - Unità Di Produzione Musicale del gruppo ENECE Film (realtà produttiva che si occupa di cinema del reale che riunisce Elvio Manuzzi, Pietro De Tilla, Guglielmo Trupia diplomati del corso di Documentario

Dreamachine della nostra studentessa Alessandra Caccia che firma la regia e la fotografia di questo lavoro, il cui montaggio è invece affidato alla nostra diplomata di Cortometraggio Claudia Carrara; Facce di festa, ideato da Paolo Rosa e Studio Azzurro, con la fotografia firmata dal nostro docente Ercole Visconti con Fabio Cirifino e Armando Bertacchi.

- 5/3 La Civica@BFM XXXIV La tradizionale collaborazione tra Civica Scuola di Cinema e Bergamo Film Meeting, è arrivata al quarto anno, ampliata e si rafforzata. In questa edizione, la consueta selezione di corti provenienti dal Cilect Prize realizzati dagli studenti delle scuole di cinema di tutta Europa, e un Incontro della Civica con il regista ceco Petr Zelenka dedicata ai nostri allievi. Inoltre, in occasione della proiezione di Pop Art, prodotto dalla



Civica Scuola di Cinema di Milano, si è svolta una breve presentazione della Scuola e della selezione CILECT.

- 8/3 Tra fiction e documentario: il cinema delle donne in Italia e in Europa

Il direttore Laura Zagordi interviene alla tavola rotonda organizzata dal festival milanese dedicato al cinema al femminile Sguardi Altrove Film Festival, in occasione della sua 23° edizione, promuove una conversazione aperta sul ruolo delle donne nell'industria cinematografica.

- 7/4 Civica Scuola di Cinema Luchino Visconti (at) 26° Festival del Cinema Africano, d'Asia America Latina. La collaborazione pluriennale con questo longevo festival cittadino si è realizzata attraverso l'Incontro della Civica che ha avuto come protagonista lo scrittore e regista Yosef Baraki, in concorso al Festival con il suo primo lungometraggio *Mina Walking*.

La Scuola ha inoltre promosso #Italy2050, il primo contest culturale di Zooppa, la più grande community del mondo in ambito crowdsourcing per la produzione di contenuti creativi. La Civica Scuola di Cinema Luchino Visconti ha offerto al vincitore del contest la partecipazione gratuita ad un corso della Summer School

- 21/4: Incontri della Civica: Alan Holly In occasione della presentazione dei bandi di concorso del Milano Film Festival Incontro della Civica con il giovane regista d'animazione Alan Holly.
- 19/5 MARATONA CILECT PRIZE 2016 Fiction, documentari, animazione: il meglio dalle Scuole di Cinema di tutto il mondo. Per l'occasione, gli studenti sono stati chiamati a votare i migliori film della selezione proposta, contribuendo così a decretare i vincitori della nuova edizione.

Per il secondo anno consecutivo una giuria composta da volontari del Bergamo Film Meeting ha assegnato un premio speciale ai migliori corti delle tre categorie.

#### 4.5. Gli incontri della civica

Gli incontri della Civica nascono dalla volontà di rafforzare l'interazione tra formazione e mondo dello spettacolo e di condividere con la cittadinanza delle occasioni di incontro. Sono all'insegna della multidisciplinarietà e spaziano dal cinema, alla televisione, alla radio, al teatro, al web, all'editoria. Per gli studenti sono l'occasione per confrontarsi in maniera informale e diretta con professionisti e personalità di spicco del mondo della cultura e dello spettacolo. Gli incontri si svolgono nel corso di tutto l'anno accademico con cadenza settimanale e sono aperti anche al pubblico.

In questi anni, sono già stati ospiti degli incontri, personaggi del calibro di Valerio Mastandrea, Anna Bonaiuto, Paolo Mereghetti, Toni Servillo, Silvio Orlando, Mario Gomboli Gianluca Bigazzi.

Qui di seguito il calendario completo degli incontri dell'anno accademico 2015 / 2016:

**Venerdì 11 settembre 2015**  
**Masterclass con JEAN GABRIEL PERIOT**  
*in collaborazione con Milano Film Festival*  
 Nato in Francia nel 1974, Jean-°© Gabriel Periot da oltre 20 anni dirige cortometraggi sperimentali e politici. Ha esordito nel lungometraggio con *Une jeunesse allemande* presentato nella sezione Panorama dell'ultima Berlinale e ora in concorso al Milano Film Festival.

#### Martedì 13 ottobre 2015

##### MASTERCLASS CON RICHARD KREVOLIN: L'ARTE DELLO STORYTELLING

Come sviluppare trame originali, personaggi coinvolgenti e dialoghi capaci di "tenere" l'attenzione del lettore? La masterclass con il professor Richard Krevolin - docente di sceneggiatura e drammaturgia creativa in diverse università americane - ha risposto a queste domande e ha fornito agli studenti gli strumenti di base necessari per una narrazione efficace. Forte di un'esperienza di 25 anni di lavoro a Hollywood, il prof. Krevolin, attraverso un metodo vivace e interattivo, ha svelato tutti i segreti per costruire storie di successo.

#### Lunedì 19 ottobre 2015

##### JAVIER ZANETTI PRESENTA "ZANETTI STORY" di CARLO A. SIGON e SIMONE SCAFIDI

Javier Zanetti, "il capitano più amato di tutti i tempi" ha presentato agli studenti il film **Zanetti Story** di Carlo a Sigon e Simone Scafidi. I due registi insieme a Zanetti hanno raccontato la propria esperienza umana e cinematografica sul set, oltre alle specifiche scelte narrative e formali che hanno contribuito a rendere Zanetti Story un unicum nel panorama del genere Biopic.

#### Giovedì 5 novembre 2015

##### TERZO SEGRETO DI SATIRA

Fra gli allievi migliori (o peggiori?) della Civica Scuola di Cinema, i membri del Terzo Segreto di Satira sono tornati nella scuola dove si sono incontrati, dopo che i loro filmati satirici sulla politica italiana

hanno fatto il giro del web diventando dei cult e dando origine a un vero e proprio fenomeno mediatico.

#### Lunedì 16 novembre 2015

**JIRÍ MÁDL** attore e regista ceco. Proiezione del film ***Andiamo al mare*** Approdato alla regia a soli 27 anni dopo una carriera d'attore quasi decennale, Jiří Mádl ha raccontato agli studenti della civica il suo itinerario umano ed artistico e ha presentato il suo film d'esordio *Andiamo al Mare*, Il film che ha già ottenuto diversi riconoscimenti sia a livello nazionale che internazionale è stato in concorso al Festival Nuovo Cinema Europa di Genova dedicato ai nuovi registi europei. L'appuntamento è stato realizzato in collaborazione con il Centro Culturale Ceco di Milano.

#### Giovedì 19 novembre 2015

##### MASSIMO GAUDIOSO, sceneggiatore

Tra i più importanti sceneggiatori del panorama cinematografico italiano, nel corso dell'incontro Gaudioso ha ripercorso il suo itinerario artistico, dagli esordi come sceneggiatore e regista - insieme a Eugenio Cappuccio e Fabio Nunziata - del film *Il Caricatore* (1996) fino all'incontro con Matteo Garrone per cui ha firmato la sceneggiatura di tutti i film da *Estate Romana* (2000) a *Il racconto dei racconti* (2015).

#### Martedì 24 novembre 2015

##### SCOTT WILLSON

L'appuntamento si è proposto di approfondire soprattutto il ruolo dello sceneggiatore nel modello "moderno" di serialità statunitense che vede nella figura dello "show-runner" il punto di riferimento

dell'intera "filiera produttiva".

Oltre ad essere uno sceneggiatore con esperienza in varie serie televisive come **Luck** e **John from Cincinnati**, Scott Willson è da molti anni l'assistente di David Milch, una vera leggenda nel mondo televisivo, creatore di serie come **NYPD** e **Deadwood**.

**Giovedì 26 novembre 2015**  
**GIANCARLO SOLDI**

Partendo dalla visione del suo ultimo film **NESSUNO SIAMO PERFETTI** (Nastri d'Argento 2015 - Menzione speciale), *fil rouge* dell'incontro con Giancarlo Soldi - regista ma anche tra i maggiori collezionisti italiani di fumetti - è stata appunto la sua passione per la settima arte, per i suoi protagonisti e per un mondo che così bene ha saputo raccontare.

**Giovedì 3 dicembre 2015**  
**DANIELE INCALCATERRA**

Figlio di diplomatico, nato a Roma nel 1954, Daniele Incalcaterra ha vissuto in vari paesi e soprattutto in Argentina dal '69 all'81, durante la dittatura. Autore di film politici e sociali profondamente immersi nelle contraddizioni della contemporaneità nell'incontro con gli studenti ha raccontato il suo metodo e ripercorso le tappe del suo confronto appassionato e continuo con la realtà sociale e politica. Una pratica documentaristica in continua evoluzione, che dal cinema diretto degli Ateliers Varan a *El Impenetrable*, dove l'autore si è presentato come il protagonista della sua storia, ha sempre offerto spunti nuovi e seminato vocazioni a filmare nelle generazioni più giovani. in collaborazione

con Filmmaker Festival.

**Giovedì 10 dicembre 2015**  
**GIUSEPPE GAUDINO**

Regista di **Per amor vostro** (Coppa Volpi a Valeria Golino per la Migliore Interpretazione Femminile, Venezia 2015) e autore dalla forte vocazione alla sperimentazione, narratore di storie e di luoghi, Gaudino ha analizzato estratti dalla sua filmografia, tra fiction e documentario, per restituire le tappe del processo di creazione: la scrittura, la scelta degli oggetti visivi e sonori stratificati nelle sue immagini e il lavoro con gli attori.

**Giovedì 17 dicembre 2015**  
**DEBORAH VILLA**

L'incontro con Deborah Villa - cabarettista TV, attrice di serie, conduttrice, attrice comica cinematografica, ha avuto come tema "il comico". Insieme a Deborah Villa a raccontare il processo creativo che sta dietro i suoi personaggi ha partecipato anche **Giovanna Donini** docente di scrittura comica presso la Civica Scuola di Cinema.

**Giovedì 14 gennaio 2016**  
**CARLO LAVAGNA**

Carlo Lavagna è un regista e produttore di documentari, spot pubblicitari e cortometraggi d'arte presentati in vari festival, tra cui Locarno, Gothenburg, New York, Roma e Milano. Carlo collabora stabilmente con Nowness.com. Nel 2015 ha presentato in concorso alle Giornate degli autori - Venice Days il lungometraggio *Arianna*.

**21 gennaio 2016 ! Incontro**  
**21 - 24 gennaio 2016 : Workshop a numero chiuso**  
**CARLOTTA CRISTIANI e LEONARDO DI COSTANZO: RACCONTARE LA REALTÀ'**  
**Carlotta Cristiani**

Ha studiato al DAMS di Bologna e alla Scuola del cinema di Milano Dal 1995 montatrice di lungometraggi, documentari e cortometraggi. I film a cui ha collaborato hanno partecipato ai più importanti festival di cinema internazionali, tra cui Venezia, Cannes, Toronto, New York. Da anni collabora con diverse scuole di cinema per i corsi di montaggio e conduce workshop di cinema documentario insieme a Leonardo Di Costanzo, Bruno Oliviero, Alessandro Rossetto. Fa parte dell'associazione Filmmaker di Milano

**Leonardo Di Costanzo**

Leonardo Di Costanzo ha vinto il premio David di Donatello come miglior regista esordiente con il film *L'intervallo* presentato nel 2012 nella sezione Orizzonti alla 69 Mostra del Cinema di Venezia dove aveva ottenuto, tra gli altri, il Premio Fipresci e il Premio Pasinetti. Se *L'intervallo* è considerato il suo esordio nel cinema di finzione Di Costanzo ha alle spalle una lunga attività di documentarista che si è svolta tra l'Italia e la Francia. Con la società di produzione Les Films d'ici ha realizzato *Prove di Stato* (1999), *A Scuola* (2003), presentato alla 60 Mostra del Cinema di Venezia (Territori) *Cadenza d'inganno* (2011). Oltre all'attività di regista Di Costanzo è insegnante di cinema

documentario presso gli Ateliers Varan di Parigi il prestigioso centro di formazione alla regia documentaria fondato dagli allievi da Jean Rouch,. Nel quadro delle attività estere di Varan Di Costanzo ha animato ateliers di regia a Phnom Pen (in collaborazione con il regista cambogiano Rithy Pan), a Bogotà, a Belgrado, a Tbilisi, a Marrakech. Ha tenuto corsi inoltre alla EICTV di Cuba e alla FEMIS di Parigi e al CISA di Lugano.

**Giovedì 28 gennaio 2016**  
**LUCA BIGAZZI**

Direttore della fotografia, ha lavorato con Silvio Soldini, Daniele Segre, Mario Martone, Cipri e Maresco, Gianni Amelio, Carlo Mazzacurati, Francesca Comencini, Antonio Capuano, Abbas Kiarostami e Paolo Sorrentino con il quale ha vinto il David di Donatello e poi l'Oscar nel 2014 con il film *La Grande Bellezza*. Ha vinto il David di Donatello anche per *This Must be the place*, *Il divo* e *Romanzo criminale*.

**LEONARDO RECALCATI 2016**

Ha fondato e dirige con la socia Wanda Terraneo la Recalcati Multimedia, società di produzione e distribuzione cinematografica indipendente con sede a Milano. Nel corso dell'incontro ha presentato il documentario da lui prodotto *Lina Wertmüller - Dietro gli occhiali bianchi* presentato alla Mostra del Cinema di Venezia 2015.

**Giovedì 4 febbraio 2016**  
**DALLA FOTOGRAFIA ALLA REGIA**  
**Venerdì 6 febbraio 2016**  
**Workshop a numero chiuso**  
**IL GREEN SCREEN E LA SCELTA DELL'IMMAGINE CINEMATOGRAFICA**

**JERZY ZIELINSKI**

Direttore della fotografia in film come *Galaxy Quest* (1999), *Palle al balzo - Dodgeball* (2004) e *Dick & Jane - Operazione furto* (2005), ha realizzato nel 2015 *Król zycia- King of life*, il suo primo film come regista. Nel corso dell'incontro ha raccontato il suo percorso nel cinema, il suo metodo di lavoro e la particolare visione di un DOP che passa a dirigere un film.

**Giovedì 11 febbraio 2016****PIETRO RIGHI RIVA**

Classe 1985, dirige lo studio di produzione di videogiochi Santa Ragione. Santa Ragione dal 2010 ha rilasciato giochi sperimentali vincitori di premi internazionali, tra cui il gioco di corse in soggettiva *FOTONICA* (2011), il gioco di esplorazione astratto *MirrorMoon EP* (2013) e il gioco di guida narrativo *Wheels of Aurelia* (2015). Tema dell'incontro è stato il Videogioco Narrativo.

**Giovedì 18 febbraio 2016****COSTANZA QUATRIGLIO**

Diplomata in Regia al Centro Sperimentale di Cinematografia. Esordisce con il pluripremiato *L'isola*, presentato al 56° Festival di Cannes alla Quinzaine des Réalisateurs nel 2003. È dello stesso anno *Racconti per L'isola* making of del film sul lavoro degli attori non professionisti, presentato alla 60° Mostra di Venezia. L'amore per il cinema del reale è evidente fin dai suoi film precedenti: *Ècosaimale?*, premiato al Festival di Torino nel 2000, e *L'insonnia di Devi*, coprodotto da Tele+ nel 2001. Tra i documentari: *Il mondo addosso* (Festa del Cinema di Roma 2006); *Il mio cuore umano* (Evento Speciale

Festival di Locarno 2009); *Terramatta*; (Giornate degli Autori 2012), Nastro d'Argento per il Miglior Documentario 2013. Nel 2013 Con il *fiato sospeso*, mediometraggio di 35' presentato in Selezione Ufficiale Fuori Concorso alla 70° Mostra di Venezia, è stato vincitore del Premio Gillo Pontecorvo e segnalato ai Nastri d'Argento per la commistione tra fiction e documentario. Triangle ha vinto il Premio Cipputi al 32° Torino Film Festival e il Nastro d'Argento per il Miglior Documentario 2015. È intanto uscito nelle sale e in TV, 87 ore, una sperimentazione radicale dell'utilizzo di immagini delle videocamere di sorveglianza.

**Martedì 8 marzo 2016 - Masterclass****PETER ZELENKA**

Nato a Praga nel 1976, è tra i registi cechi più apprezzati, riconosciuti e premiati a livello internazionale. Il suo film *Karamazovi* (I fratelli Karamazov, 2008), originale trasposizione del romanzo di Dostoevskij, dopo essersi aggiudicato una menzione speciale e il Premio Fipresci al 43° Karlovy Vary International Film Festival, ha rappresentato la Repubblica Ceca agli Oscar 2008. Il suo lavoro di drammaturgo è tradotto e portato in scena in tutta Europa. L'incontro è stato organizzato in collaborazione con Bergamo Film Meeting.

**Giovedì 7 aprile 2016****YOSEF BARAKI**

Nasce a Kabul nel 1989. Durante gli studi in Produzione Cinematografica e Filosofia alla York University e all'Humber College, a Toronto, realizza diversi cortometraggi, tra cui *Der Kandidat* che vince il Premio Norman McLaren al Montreal World

Film Festival nel 2013 e il Premio Miglior Corto Internazionale all' Afghanistan Human Rights Film Festival (AHRF). Il suo primo lungometraggio, *Mina Walking*, è selezionato in anteprima mondiale al 65° Festival di Berlino e vince molti premi in festival di tutto il mondo. Girato nelle strade turbolente di Kabul in uno stile documentaristico, il film ritrae la severità della vita in questo paese devastato dalla guerra attraverso le vicende di Mina, che, tenace e ribelle, a soli dodici anni, riesce a cavarsela da sola in una società dove gli uomini comandano. L'appuntamento è stato realizzato in collaborazione con il Festival del Cinema Africano, d'Asia e America Latina.

**Giovedì 14 aprile 2016****FERDINANDO CITO FILOMARINO**

Regista e sceneggiatore, Ferdinando Cito Filomarino nasce a Milano nel 1986. Dopo la laurea in Semiotica del Cinema a Bologna, lavora come assistente alla regia su alcuni film, fino a che non inizia a scrivere e dirigere progetti propri, lavorando inoltre come montatore. Nel 2010 ha realizzato il cortometraggio *Diarchia*, premiato ai Festival di Locarno, Sundance, ai Nastri d'Argento, e nominato come Migliore Cortometraggio agli European Film Awards. Nel 2013 ha realizzato il documentario *L'Inganno*, un film-saggio sull'ultimo capolavoro di Luchino Visconti, presentato al Festival di Roma. Nel 2015 ha diretto *Antonia*, suo primo lungometraggio, ispirato alla vita della poetessa milanese Antonia Pozzi.

**Giovedì 21 aprile 2016****ALAN HOLLY**

Alan Holly è animatore e artista irlandese.

Giovane veterano dell'industria del cinema d'animazione, Alan si diploma a Dublino e dal 2005 collabora con studi d'animazione a diverse produzioni, tra le quali con Cartoon Saloon alla realizzazione di *The Secret of Kells* (2009), prima di fondare assieme a Ronan McMeel e Rory Byrne lo studio creativo And Maps And Plans nel cuore della città. Il suo primo film *Coda* è stato uno degli highlight dei principali festival di tutto il mondo, raccogliendo numerosi premi. Prodotto nel 2014, lo stesso anno *Coda* vince come Miglior film d'animazione il festival South by *Southwest*, assicurandosi così l'eleggibilità per gli Academy Award 2015 e terminando la sua corsa tra i 10 film "shortlisted" per la nomination, guadagnata invece per l'Annie Award. L'appuntamento è stato realizzato in collaborazione con Milano Film Festival.

**Giovedì 28 aprile 2016: Incontro  
Venerdì 29 aprile 2016: Workshop a numero chiuso****DUCCIO CHIARINI: RESPIRO INTERNAZIONALE, TRA VOCAZIONE E NECESSITA' ECONOMICA - IL PERCORSO PRODUTTIVO DI UN ESORDIENTE**

Studia cinema alla London Film School dove in pochi anni realizza numerosi cortometraggi tra cui si segnalano: *Fine stagione*, scritto con la consulenza di Hanif Kureishi, *Alone Together* selezionato a Clermont Ferrand e Lo zio interpretato da Marco Messeri. Nel 2011 realizza il documentario *Hit the road, nonna*, presentato in anteprima a Venice Days il film ottiene numerosi riconoscimenti tra cui il premio del pubblico al 52° Festival dei Popoli e una menzione speciale ai

Nastri d'argento. *Short Skin* è il suo primo lungometraggio realizzato nell'ambito di "Biennale College - Cinema" e presentato alla 71.a Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica di Venezia (2014) e alla 65.a edizione del Festival del Cinema di Berlino (2015) nella sezione *Generation*. Con il progetto del suo prossimo film, *L'ospite*, Duccio è stato selezionato per la Residence della Cinefondation di Cannes nello scorso autunno ed al co-production market della Berlinale nel 2016.

#### **Giovedì 5 maggio 2016** **YURI ANCARANI**

Le opere di Yuri Ancarani (Ravenna, 1972), nascono da una continua commistione fra cinema documentario e arte contemporanea, e sono il risultato di una ricerca spesso tesa ad esplorare regioni poco visibili del quotidiano, realtà in cui l'artista si addentra in prima persona. I suoi lavori sono stati presentati a numerose mostre e musei nazionali ed internazionali, tra cui: 55° Esposizione d'Arte Internazionale, Il Palazzo Enciclopedico, La Biennale di Venezia (Venezia), Fondazione Sandretto Re Rebaudengo (Torino), Hammer Museum (Los Angeles), R. Solomon Guggenheim Museum (New York), Palais de Tokyo (Parigi), MAXXI, Museo Nazionale delle Arti del XXI secolo (Roma), Galleria ZERO... (Milano), Galerie Isabella Bortolozzi (Berlino), Triennale di Milano, PAC\_Padiglione d'Arte Contemporanea di Milano (Milano). E numerosi Festival, tra cui: 67° e 68° Festival del Cinema di Venezia (La Biennale di Venezia, Venezia), Festival del Cinema di Locarno (Svizzera), IFFR International Film Festival Rotterdam (Olanda), 23° IDFA

International Documentary Film Festival (Amsterdam, Olanda), New Directors/ New Films, MOMA (New York), Hot Docs - Canadian International Documentary Festival (Toronto), Cinéma du Réel (Centre Pompidou, Parigi), SXSW - South by Southwest (Houston, Texas), Full Frame Documentary Festival (Dhuram, USA), Ann Arbor Film Festival (Michigan), True/False Film Festival (Columbia). Ha inoltre ricevuto numerosi premi e riconoscimenti, tra cui: Talent Prize 2012, due nomination per "Nonfiction feature filmmaking", Cinema Eye Honors (Museum of Moving Image, New York, USA); "People's Choice Award", Imagine Science Films Abu Dhabi, (Emirati Arabi); Best International Short Film, "RIDM - Montreal International Documentary Festival" (Montreal, Canada), "Grand Prix in Lab Competition", Clermont-Ferrand Film Festival (Clermont-Ferrand, Francia); "Honorable Mention", Dokufest (Prizren, Kosovo); "Best Documentary", New Horizon I.F.F. (Wroclaw, Polonia); "Short Film Grand Prize", IndieLisboa, 10th International Independent Film Festival (Lisbona, Portogallo).

#### **Giovedì 12 MAGGIO 2016** **MATTEO BUSSOLI**

Nato a Milano nel 1985, si forma tra Milano (Civica Scuola di Cinema e IULM) e New York (NYU Tisch School of the Arts). Dal 2009 al 2011 lavora come freelance ricoprendo ruoli di produttore, regista, e aiuto regia per cortometraggi, lungometraggi, video promozionali e progetti transmediali. Dal 2011 al 2013 vive e lavora a Parigi, dove collabora stabilmente con Bellota Films in qualità di coordinatore delle

produzioni internazionali e responsabile dello sviluppo di documentari per France Télévisions, Canal+ e Arte. Parallelamente, dal 2013 svolge un'attività didattica presso l'Università Bocconi di Milano (CLEAC e ACME), dove tiene lezioni di planning di produzione cinematografica e di fondamenti dell'industria pubblicitaria. Nel 2013 torna a Milano per iniziare a lavorare presso la casa di produzione pubblicitaria Filmmaster Productions, dove attualmente è responsabile del reparto di ricerca e sviluppo per le sedi di Milano, Roma, Madrid e Dubai.

#### **Giovedì 19 maggio 2016** **MARATONA CILECT**

Otto ore di proiezione, che hanno proposto una vasta e variegata selezione di film in concorso al CILECT Prize 2015, competizione organizzata dall'omonima associazione (Centre International de Liaison des Ecoles de Cinéma et de Télévision) che riunisce circa **150 tra le principali scuole di cinema e televisione del mondo**, della quale la Civica è membro da 10 anni. Per l'occasione, gli studenti sono stati chiamati a votare i migliori della selezione proposta, contribuendo così a decretare i vincitori della nuova edizione.

#### **Mercoledì 25 maggio 2016** **ANTONIETTA DE LILLO**

(Napoli, Italia, 1960), dopo la laurea in Spettacolo al DAMS di Bologna, lavora prima come giornalista pubblicitista e fotografa per importanti testate nazionali e in seguito come assistente operatore in produzioni televisive e cinematografiche. Nel 1986 dirige con Giorgio Magliulo il suo primo lungometraggio, *Una casa in bilico*, vincitore del Nastro d'Argento

come miglior opera prima. Tra il 1992 e il 1999 firma numerosi documentari e videoritratti, tra cui: Angelo Novi fotografo di scena, Promessi Sposi e La notte americana del dr. Lucio Fulci, selezionati e premiati in diversi festival internazionali. Nel 2004 presenta a Venezia *Il resto di niente*, con cui vince tre David di Donatello e il Premio Flaiano per la sceneggiatura. Nel 2007 fonda la marechiarofilm, casa di produzione e distribuzione indipendente che idealmente prosegue l'esperienza maturata prima con la Angio Film e poi con Megaris. Per marechiarofilm realizza *Il pranzo di Natale - film partecipato* (2011), *La pazza della porta accanto - Conversazione con Alda Merini* (2013), *Let's Go* (2014) e *OGGI INSIEME DOMANI ANCHE* film partecipato (2015), attualmente in sala.

## 5

# CIVICA SCUOLA DI MUSICA CLAUDIO ABBADO

### 5.1. L' OFFERTA FORMATIVA

---

#### 5.1.1. CORSI DI MUSICA ANTICA

---

#### 5.1.2. CORSI DI MUSICA CLASSICA

---

#### 5.1.3. CORSI DELL'ISTITUTO DI RICERCA MUSICALE (IRMUS)

---

#### 5.1.4. I CIVICI CORI

---

#### 5.1.5. IL CEM

---

#### 5.1.6. I CIVICI CORSI DI JAZZ

---



## 5 CIVICA SCUOLA DI MUSICA CLAUDIO ABBADO

### 5.1. L' OFFERTA FORMATIVA

La Civica Scuola di Musica Claudio Abbado, articolata in quattro Istituti - Musica Antica, Musica Classica, Ricerca Musicale e I Civici Cori - propone un'ampia offerta didattica dalla formazione di base fino all'alta specializzazione.

Questa pluralità di Istituti, che sviluppa percorsi su aree stilistiche e tematiche ben definite, offre agli allievi un approfondimento culturale e artistico di ampio raggio. A questi si aggiungono il CEM - Centro di Educazione Musicale -, che rappresenta un'offerta formativa per appassionati di musica che vogliono perfezionare le proprie conoscenze musicali, con diverse scelte d'indirizzo, e i Civici Corsi di Jazz, che affrontano lo studio di questa complessa disciplina in tutte le sue correnti stilistiche.

I corsi sono indirizzati a diverse tipologie di utenza: studenti dei corsi curriculari, professionisti, amatori, bambini delle scuole primarie e ragazzi delle secondarie. L'attività didattica risponde a precise esigenze del mondo della cultura e delle professioni: lezioni teoriche si integrano con workshop, masterclass, open day ed esercitazioni, con la presenza anche di personalità artistiche della scena internazionale. La formazione si arricchisce inoltre di esperienze trasversali che mirano ad ampliare le conoscenze tecniche ed espressive dello studente. Oltre a partecipare alle lezioni frontali, gli allievi vivono importanti esperienze di musica d'insieme in diverse formazioni, dai livelli base fino alle specializzazioni. Gli scambi e la condivisione con altri musicisti favoriscono una maturazione musicale, culturale, umana e professionale organica. La Scuola, intitolata con cerimonia

ufficiale al maestro Claudio Abbado il 21 giugno 2014, ha ottenuto nel 2013 dal Ministero dell'Istruzione Università e Ricerca l'autorizzazione a rilasciare il titolo di Alta Formazione Artistica e Musicale (AFAM) di primo livello, equipollente al titolo universitario.

#### 5.1.1. CORSI DI MUSICA ANTICA

L'Istituto di Musica Antica è noto per la lunga tradizione didattica e l'alto valore internazionalmente riconosciuto dei suoi insegnamenti. Ciascun corso sviluppa percorsi comuni alle più importanti scuole di musica antica europee, attraverso materie annuali o pluriennali strutturate in semestri, masterclass, seminari e laboratori.

L'attività formativa si articola in:

- **Corsi di Base** (viola da gamba, flauto dolce, arpa, liuto)
- **Triennio di primo livello (AFAM)**
- **Biennio di specializzazione**
- **Corsi per studenti "esterni"**

L'attività didattica si concretizza con i concerti dell'Orchestra Barocca, realtà unica in Italia. Il gruppo, composto da studenti provenienti da tutto il mondo, si ritrova regolarmente per le sessioni di esercitazioni orchestrali sotto la guida di Paolo Rizzi e Stefano Montanari. Nel corso dell'anno accademico, l'orchestra prepara ed esegue, in luoghi di prestigio della città di Milano, varie produzioni musicali sotto la guida di direttori ospiti, docenti o artisti di spicco del panorama della musica antica. Negli anni recenti, l'Orchestra è stata invitata a tenere concerti anche all'estero e ad esibirsi in prestigiosi festival in Italia.

#### Attività e partecipazioni

##### Incontri Musicali con l'Orchestra Barocca della Civica Scuola di Musica Claudio Abbado

Tradizionale rassegna di concerti che ha luogo presso la Sala della Balla del Castello Sforzesco di Milano. La stessa sede ospita ogni anno il concerto conclusivo del seminario di musica medievale, dedicato a repertori rari del panorama quattrocentesco.

##### I Venerdì del Fortepiano

Sempre al Castello Sforzesco, si svolge un ciclo di quattro saggi legati alle composizioni cameristiche del XVIII-XIX secolo. Il repertorio è riportato al suo contesto naturale, fuori dalle sale da concerto.

##### Orfeo di Monteverdi nella Cattedrale

Il concerto, realizzato con l'Orchestra Barocca in forma semiscenica (regia Kuniaki Ida), era inserito all'interno de *Il Mese della Musica*, rassegna musicale che la Veneranda Fabbrica del Duomo di Milano organizza annualmente. Direttore Roberto Balconi.

##### Milano Arte Musica, Festival Internazionale di musica antica

Alla manifestazione, di risonanza internazionale, che si svolge a Milano nei mesi di luglio e agosto, hanno preso parte gli allievi dell'Istituto di Musica Antica (con gli studenti del corso di Teatro danza della Civica Scuola di Teatro Paolo Grassi). Il concerto (Visite e momenti musicali in San Maurizio) si è tenuto presso San Maurizio al Monastero Maggiore.

##### Palazzo Marino in Musica

La rassegna, edizione Mondri sonori, ha concluso la sua edizione autunnale (ottobre 2015) con un percorso settecentesco proposto dall'ensemble strumentale Moto Eccentrico dell'Istituto di Musica Antica (Telemann, J. Ph. Rameau).

##### Uffizi Virtual Experience - da Giotto a Caravaggio

L'Orchestra Barocca si è esibita in occasione della grande mostra virtuale organizzata presso la Fabbrica del Vapore: Uffizi Virtual Experience. Direttore Paul Beier.

##### Museo a cielo aperto, al Cimitero Monumentale di Milano

La rassegna, a cui partecipano regolarmente studenti di tutta la Scuola, ha visto quest'anno protagonisti soprattutto gli allievi dell'Istituto di Musica Antica, con l'ensemble "Il Maestrale" (viola da gamba, violino, clavicembalo).

##### Missa da le Perle Progetto Serafino Cantone

Il "progetto Serafino Cantone", con bando aperto anche a cantanti esterni, si è concentrato sullo studio della Messa de le perle e alcuni mottetti dell'autore, organista e compositore di musica sacra. Il progetto si è concluso con un concerto presso la Basilica del S. Simpliciano, dove Cantone fu organista. Direttore dell'ensemble il docente Pietro Modesti.

Si segnalano inoltre **seminari e masterclass** tenuti da esperti esterni o docenti della Scuola: Cornetto e dintorni, destinato a cantanti e



strumentisti; (Introduzione al) Canto gregoriano, in collaborazione con Cantus Gregoriani Helvetici Cultores; Cantare a libro (improvvisazione polifonica nel Rinascimento); L'Ars Subtilior in Italia; Musica d'autore nel codex Reina, seminario di musica medievale. Quest'ultimo è stato realizzato in collaborazione con Fondazione Ugo e Olga Levi - onlus, Venezia.

### 5.1.2. CORSI DI MUSICA CLASSICA

L'Istituto di Musica Classica propone programmi e piani di studio diversificati per età ed esigenze formative: dai corsi curriculari ai seminari specialistici, dalle masterclass ai corsi di perfezionamento post-diploma, tenuti anche da docenti di fama internazionale.

Punto qualificante e comune a tutti i piani di studio è l'idea della formazione come percorso coordinato di discipline volte a sviluppare la musicalità dell'allievo, sia sul piano strettamente tecnico, sia su quello delle conoscenze storiche, teoriche e tecnologiche e dell'esecuzione d'insieme.

L'attività formativa prevede:

- **Corsi di propedeutica generale**, rivolti a bambini di età compresa tra i 5 e i 7 anni e proposti come avvicinamento alla disciplina musicale. I corsi si articolano in una serie di giochi sull'improvvisazione vocale, strumentale (strumentario Orff) sviluppo del senso ritmico, intonazione dei suoni, ascolto dei brani, sonorizzazione di fiabe, scoperta degli strumenti musicali.
- **Corsi di Base**, rivolti a bambini di età compresa tra i 7 e gli 11 anni e dedicati a chi intraprende lo studio di uno strumento musicale e del repertorio classico. I corsi sono fondamentali per fornire gli elementi

necessari all'impostazione strumentale (come si suona) e posturale (quale postura si tiene nell'uso dello strumento). Materie caratterizzanti: Arpa, Chitarra, Clarinetto, Fagotto, Flauto, Oboe, Pianoforte, Saxofono, Tromba, Viola, Violino, Violoncello.

- **Corsi Pre-accademici**, dagli 11 anni. Prosecuzione dei corsi di base, approfondiscono le discipline necessarie per formare una personalità musicale completa e forniscono le competenze utili per sostenere l'esame di ammissione al Triennio di Diploma Accademico di primo Livello dei Conservatori di Stato.

Materie caratterizzanti: Arpa, Canto, Chitarra, Clarinetto e Clarinetto basso, Composizione, Contrabbasso, Corno, Fagotto, Flauto, Mandolino, Oboe, Pianoforte, Saxofono, Tromba, Viola, Violino, Violoncello.

- **Triennio Accademico (AFAM).**

Unitamente agli approfondimenti storici, analitici, teorici e tecnologici, con le classi di musica d'insieme lo studente partecipa a un'intensa attività di gruppo che può essere organizzata su base semestrale (almeno sei semestri o tre annualità) dedicata a:

- Orchestra
- Musica da camera con pianoforte e per pianoforte
- Musica da camera per fiati
- Quartetto d'archi.

Oltre alle discipline caratterizzanti, lo studente deve seguire tre annualità storico-musicali, quattro di discipline teoriche e tecnologiche (di cui almeno due di evoluzione del linguaggio musicale dedicate allo studio armonico e contrappuntistico, nonché alle forme storiche) e quattro di musica d'insieme

(dalla formazione orchestrale -minimo due annualità- a quella cameristica; almeno un anno di quartetto per gli strumenti ad arco). L'attività solistica d'insieme e orchestrale diventano pratica quotidiana.

- **Biennio Accademico**, alle materie già elencate si aggiungono i corsi di:
  - Timpani/Percussioni
  - Direzione d'orchestra, in convenzione con I Pomeriggi Musicali.

#### **Attività e partecipazioni I giovedì della vocalità**

La rassegna, strutturata in sei concerti, con una serata dedicata interamente a Franz Schubert, ha visto protagonisti allievi e docenti del corso di vocal coaching, che si sono esibiti in programmi tematici (da Mozart a Puccini).

#### **Liszt e dintorni**

Rassegna pianistica (II edizione) collocata all'interno delle iniziative che il Museo Teatrale del Teatro alla Scala, si è articolata nei mesi gennaio/ giugno 2016.

#### **Piano City Milano, V edizione**

La Scuola di Musica è stata presente nella grande maratona Piano City Milano il 21 e il 22 maggio 2016, in tre location differenti. Villa Simonetta ha ospitato una serie di esibizioni pianistiche di allievi, alcuni dei quali classificati per il Premio Piano City dedicato a Renato Sellani. In concomitanza con i concerti, si sono proposte attività musicali destinate a bambini e ragazzi, e anche agli adulti. Altri studenti di pianoforte si sono esibiti presso MAMU, Magazzino Musica e presso il Cortile Cà Granda, in via Festa del Perdono, nell'ambito di "Cortili Aperti 2016" (22 maggio).

#### **Concorso Musicale Nazionale Civica Scuola di Musica Claudio Abbado, VI edizione**

Organizzato con il patrocinio del Consiglio della Regione Lombardia, il Concorso ha registrato la presenza di un numero elevato di partecipanti, provenienti da tutta la penisola; 10 le categorie, due le sezioni, di cui una riservata ai giovani interpreti.

#### **Dedicato a Claudio Abbado**

A due anni dalla scomparsa, la Fondazione Claudio Abbado e Librerie Feltrinelli hanno dedicato una mostra fotografica a Claudio Abbado. Ogni sabato del mese di gennaio 2016, un allievo della Civica Scuola di Musica Claudio Abbado si è esibito in un programma di brani al pianoforte, in ricordo del direttore d'orchestra.

#### **Palazzo Marino in Musica**

Al ciclo (maggio 2016), patrocinato dal Comune di Milano, hanno partecipato alcuni allievi del corso di musica da camera. La rassegna, intitolata Con lo sguardo di Schumann, era dedicata alla musica dell'Ottocento, in particolare al periodo romantico.

#### **Altre attività**

Numerosi anche i seminari, le masterclass e le lezioni-concerto: tra gli altri, la masterclass di flauto traverso tenuta da Bülent Evcil, intitolata I passi d'orchestra, quella di Walter van Hauwe, che ha avuto come principale oggetto l'articolazione sul flauto dolce nel repertorio rinascimentale, barocco e contemporaneo e il seminario di Ritwik Sanyal sul pensiero musicale e la musica vocale indiana.

Una sezione dell'attività dell'anno 2015/2016 è stata riservata all'editoria musicale: sono stati presentati i volumi *György Ligeti* Il maestro dello spazio *immaginario* di Ingrid Pustijanac e *Casella, Parigi e la guerra* - Inquietudini moderniste da *Notte di maggio a Elegia eroica* di Francesco Fontanelli.

#### **5.1.3. CORSI DELL'ISTITUTO DI RICERCA MUSICALE (IRMUS)**

Nato nell'1985 come **Sezione di Musica Contemporanea della Civica Scuola di Musica**, l'IRMus è diventato un insostituibile luogo di incontro, confronto per compositori, interpreti e pubblico. Le sue attività sono conosciute in Italia (nel 1986 è stato insignito del "Premio Abbiati") e all'estero (numerose le iniziative con l'IRCAM di Parigi, con i Ferienkurse di Darmstadt, con la Fondazione Gaudeamus di Amsterdam, con la Fondazione Gulbenkian di Lisbona). L'IRMus rappresenta, nell'offerta formativa della Civica Scuola di Musica Claudio Abbado, la specializzazione legata alla creatività e all'innovazione; come tale si rivolge a un'utenza che ha buona preparazione e grande motivazione, e che spesso non trova nei percorsi formativi tradizionali delle scuole di musica modo di completare e aggiornare la propria preparazione. L'IRMus affianca alla creatività abituale del musicista (il compositore e l'interprete) i nuovi mestieri della musica (Tecnologia Audio), dimostrando grande attenzione per un mondo che cambia velocemente e nel quale la competenza artistica sempre più si lega a quella tecnologica. L'offerta formativa dell'IRMus è incentrata su: corsi intensivi professionalizzanti (Tecnologia audio, Musica per

l'Immagine, Musica per Film), e corsi di specializzazione di secondo livello. L'attività formativa dell'anno accademico 2015/2016 si è articolata in:

- Corso di Composizione con Elettronica
- Corso per Tecnici del Suono
- Laboratorio di musica da camera (repertorio moderno e contemporaneo)
- Laboratori di Composizione ed Esecuzione.
- Chitarra elettrica contemporanea
- Giornalismo e comunicazione musicale.

All'interno dell'indirizzo di studi, anche nell'anno 2015/2016 sono stati attivi i corsi Pro Tool(s) 101 e Pro Tools 110, focalizzati sull'uso di sistemi hardware e software musicali, al termine dei quali è previsto un esame di certificazione, guida all'utilizzo dei sistemi hardware e software Digidesign.

#### **5.1.4. I CIVICI CORI**

I Civici Cori hanno l'obiettivo di promuovere la pratica corale e lo studio di un vastissimo repertorio.

La proposta si rivolge ai cantori amatoriali (Corso di Formazione al Canto Corale), a tutti gli studenti della Civica Scuola di Musica Claudio Abbado e delle Scuole Superiori (Esercitazioni Corali).

Molteplici sono le occasioni di esibizione in pubblico, anche con l'Orchestra, non solo nella città di Milano, e numerose anche le collaborazioni con importanti realtà del territorio lombardo (Centro San Fedele, Veneranda Fabbrica del Duomo, Cattedrale di Bergamo, Chiesa di Martinengo e Inverigo, etc...).

Si segnala in particolare il concerto, introdotto da Nando dalla Chiesa, svolto nella Basilica di San Marco in ricordo delle vittime delle stragi mafiose di Capaci e via

D'Amelio, organizzato da Libera, Scuola di Formazione "Antonino Caponnetto" e Coordinamento Scuole Milanesi per la Legalità e la Cittadinanza Attiva. I Civici Cori e l'Orchestra della Civica Scuola di Musica Claudio Abbado, diretti da Mario Valsecchi, hanno eseguito **La Passione secondo Giovanni** di J.S. Bach.

### 5.1.5. Il CEM

Il Centro di Educazione Musicale copre il segmento formativo dei corsi liberi amatoriali, non finalizzati a un percorso di studio curricolare.

L'utenza del CEM è estremamente variegata in termini di età e obiettivi didattici, e spazia dallo studio di uno specifico strumento, all'attività musicale d'insieme, fino alla pratica corale e all'informatica musicale.

Presso le sedi dei CEM è possibile:

- avvicinarsi alla musica imparando a suonare uno strumento
- migliorare e ampliare le proprie competenze musicali
- perfezionarsi nello studio di uno strumento o in uno specifico repertorio
- partecipare attivamente a un'esperienza musicale suonando in un gruppo
- conoscere ed apprendere vari generi musicali
- imparare a cantare con gli altri ed affinare la propria vocalità
- cimentarsi nella composizione musicale
- approfondire l'uso dell'informatica musicale.

Nel mese di maggio 2016 il CEM ha presentato i propri corsi durante la serata intitolata *#ibrida3 Civica Decorati*, strutturata in performance musicali gratuite e aperte al pubblico.

### 5.1.6. I CIVICI CORSI DI JAZZ

I Civici Corsi di Jazz sono realizzati in convenzione con l'Associazione Culturale Musica Oggi (Ambrogino d'Oro del Comune di Milano 2003), diretta da Franco Cerri, Enrico Intra e Maurizio Franco. Il fulcro della didattica è la musica d'insieme con i gruppi stabili come il Coro Gospel, il Dixieland, la Workshop, la Swing Jazz Band, il Time Percussion, fino ad arrivare alla Civica Jazz Band. L'Orchestra, diretta da Enrico Intra, ha già animato diciotto edizioni della rassegna "Orchestra senza confini" in collaborazione con il Piccolo Teatro di Milano Teatro d'Europa, mentre l'attività di musica d'Insieme è documentata in particolare nella rassegna Break in Jazz, giunta alla diciannovesima edizione e realizzata in collaborazione con l'Assessorato alla Cultura del Comune di Milano. I Civici Corsi di Jazz hanno un piano di studi articolato in un triennio curricolare (con riconoscimento AFAM) e un biennio superiore di approfondimento, più un eventuale semestre di stage, in cui si integrano teoria, pratica e dimensione culturale: la scuola affronta, infatti, lo studio del jazz in tutte le sue correnti stilistiche.

I corsi prevedono lo studio di:

- Basso elettrico:** Triennio di primo livello riconosciuto (AFAM) - Biennio
- Batteria:** Triennio di primo livello riconosciuto (AFAM) - Biennio
- Canto:** Triennio di primo livello riconosciuto (AFAM) - Biennio
- Chitarra:** Triennio di primo livello riconosciuto (AFAM) - Biennio
- Clarinetto:** Triennio di primo livello riconosciuto (AFAM) - Biennio

**Contrabbasso:** Triennio di primo livello riconosciuto (AFAM) - Biennio

**Flauto:** Triennio - Biennio

**Pianoforte:** Triennio di primo livello riconosciuto (AFAM) - Biennio

**Sassofono:** Triennio di primo livello riconosciuto (AFAM) - Biennio

**Tromba:** Triennio di primo livello riconosciuto (AFAM) - Biennio

**Trombone:** Triennio di primo livello riconosciuto (AFAM) - Biennio

**Ensemble** - Gruppi stabili

**Coro Jazz.**

La Scuola è dotata di una Sala Prova con annessa Sala di Registrazione, oltre a 12 aule attrezzate.

Nell'anno accademico 2015-16 i Civici Corsi di Jazz hanno avuto un'attività molto intensa, unica in Italia nel comparto jazzistico, che ha permesso di realizzare un vero e proprio avviamento professionale per gli studenti, sostenuti nella costruzione di un curriculum di valore.

### Attività e partecipazioni

#### Jazz al Piccolo - Orchestra Senza Confini

La prestigiosa rassegna del Piccolo Teatro di Milano è imperniata sulla Civica Jazz Band, fiore all'occhiello dei gruppi stabili dei corsi.

#### Break in Jazz in piazza Mercanti

Nel 2016 la manifestazione ha celebrato la sua XX edizione. La rassegna coinvolge tutti gli studenti e i docenti della scuola in oltre un mese di concerti.

#### Feltrinelli Red in piazza Gae Aulenti

Serie di concerti con gli studenti dei corsi

sotto il titolo di A cena con i grandi del Jazz.

#### Villa Simonetta e Cimitero Monumentale

Partecipazione di gruppi stabili (Coro e Workshop Big Band) ai progetti musicali organizzati da Civica Scuola di Musica Claudio Abbado - Fondazione Milano.

#### Iseo Jazz 2016

Partecipazione ufficiale di un gruppo di studenti all'importante rassegna dedicata al Jazz italiano.

#### Bagni Misteriosi - Ex Caimi

Aperitivi In Concerto. Con la restituzione alla città delle piscine del Centro Balneare Caimi, in zona Porta Romana, I Civici Corsi di Jazz hanno proposto una rassegna di quattro appuntamenti dedicati alla musica dal vivo negli spazi ristrutturati.

#### I pomeriggi jazz a casa Boschi di Stefano

Nell'ambito di "La festa continua", programma culturale nei luoghi Aperti per Voi del Touring Club Italiano, gli studenti dei Civici Corsi di Jazz si sono esibiti nella casa Boschi Di Stefano.

#### Il ritmo delle città

All'interno della storica manifestazione jazz si è attivata con la Civica Scuola di Musica Claudio Abbado una collaborazione relativa in particolare a tre seminari, tenuti rispettivamente dal percussionista Joe Chambers, dalla cantante Vanessa Rubin, e dal percussionista brasiliano Ciro Baptista. I laboratori si sono conclusi con altrettanti concerti presso Villa Simonetta.

**Attività che coinvolgono tutti gli Istituti della Civica Scuola di Musica Claudio Abbado**

La rassegna **Notti Trasfigurate** coinvolge tutti gli Istituti della Civica Scuola di Musica Claudio Abbado. Pubblica e gratuita, è organizzata all'interno del parco di Villa Simonetta nel periodo compreso tra giugno e luglio di ogni anno. La rassegna ha mantenuto nel tempo, grazie alla qualità dei docenti, degli allievi della Scuola, e alla grande varietà delle proposte, un livello di eccellenza che l'ha resa uno degli appuntamenti più attesi nell'affollato palinsesto dell'estate milanese. A partire dagli esordi, il ciclo si è posto come occasione per presentare giovani musicisti di talento, espressione dei vari Istituti che compongono la Civica Scuola di Musica Claudio Abbado, realtà che ha formato negli anni numerosissimi studenti, molti dei quali, sparsi un po' dovunque in Italia e nel mondo, hanno fatto della musica la propria professione. Anche l'edizione 2016 ha rispettato lo spirito originario e le caratteristiche fondamentali che hanno accompagnato la storia della manifestazione. Prerogativa fondamentale è rimasto infatti l'intendimento "civico", ovvero la finalità sociale, culturale e formativa cui la Scuola non ha mai rinunciato fin dall'inizio della sua vicenda pluriennale.

Nel corso dell'anno accademico 2015/16 la Civica Scuola di Musica Claudio Abbado ha organizzato **81 concerti** con i vari Istituti presso la propria sede e altri spazi di prestigio; **25 seminari, masterclass e conferenze**.



## 6

# CIVICA SCUOLA INTERPRETI E TRADUTTORI ALTIERO SPINELLI

6.1. OFFERTA FORMATIVA

---

6.2. AMMISSIONI E IMMATRICOLAZIONI AI CORSI

---

6.3. STAGE

---

6.4. ALTRE INIZIATIVE

---

6.5. DIRITTO ALLO STUDIO UNIVERSITARIO (DSU)

---



Civica Scuola  
Interpreti e Traduttori  
Altiero Spinelli



## 6 CIVICA SCUOLA INTERPRETI E TRADUTTORI ALTIERO SPINELLI

L'anno accademico 2015/16 è stato segnato dal trasloco della Civica Scuola Interpreti e Traduttori dalla sede di Via Alex Visconti 18, che occupava dal 1998, alla prestigiosa sede di Via Carchidio 2, e dalla successiva inaugurazione e intitolazione della scuola ad Altiero Spinelli, a opera del Sindaco Pisapia - avvenuta il 10 maggio 2016.

### 6.1. OFFERTA FORMATIVA

La Scuola è articolata in tre Istituti: la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici - SSML - l'Istituto Superiore per Interpreti e Traduttori - ISIT e l'Istituto di Relazioni Internazionali - IRI.

La SSML (in base al Decreto di conferma del riconoscimento del 31/07/2003 G.U. n. 207 del 06/09/2003) conferisce un

**diploma pienamente equipollente alla laurea in Scienze della Mediazione Linguistica.** L'ISIT e l'IRI, in base ad alcune convenzioni con l'Università di Strasburgo, conferiscono, rispettivamente, **una laurea magistrale francese in Interpretazione e Traduzione ed una laurea magistrale francese in Comunicazione internazionale (tutte equivalenti ad una laurea specialistica o magistrale (postgraduate) italiana.**

Il modello didattico adottato per tutti i corsi prevede che gli insegnamenti professionalizzanti (es. traduzione audiovisiva dalla lingua inglese, interpretazione consecutiva verso l'inglese) siano assegnati a docenti che esercitano la professione di interpreti o traduttori, o che operino professionalmente nel campo della comunicazione e delle relazioni internazionali, con particolare attenzione alle loro lingue di lavoro. Alcuni insegnamenti di carattere più accademico sono invece assegnati a docenti di ruolo

dell'Università degli Studi di Milano, in base ad una convenzione che regola lo scambio di docenti tra istituzioni di carattere universitario, come previsto dalla vigente normativa del MIUR.

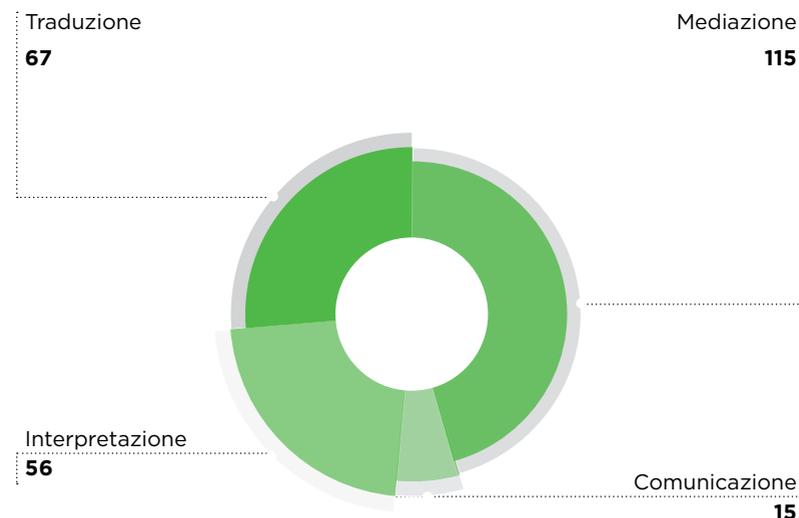
Tutti gli studenti possono svolgere un periodo di studio e di stage all'estero, perché ciò costituisce un elemento indispensabile per l'acquisizione di competenze e di esperienze che consentano una collocazione lavorativa in un mercato mondiale. La Scuola ha conseguito la **Carta Universitaria Erasmus (EUC)** assegnata dalla Commissione Europea (Direzione Generale all'Educazione) alle istituzioni universitarie abilitate a partecipare ai programmi Socrates ed Erasmus. Ammissioni e immatricolazioni ai corsi

### 6.2. AMMISSIONI E IMMATRICOLAZIONI AI CORSI

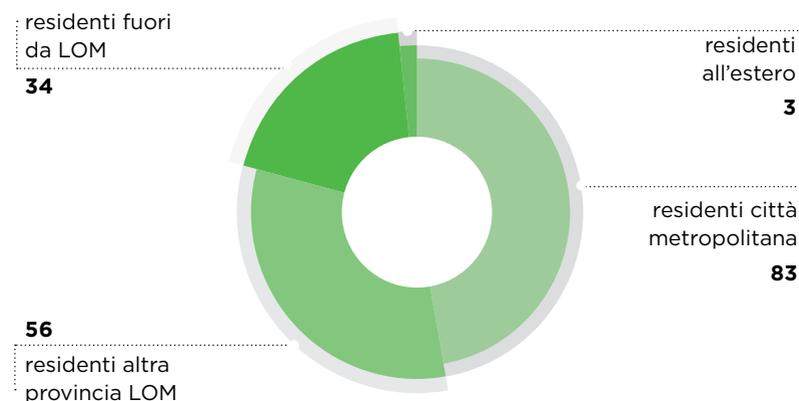
Le domande di ammissione regolari<sup>5</sup> ai corsi del Dipartimento per l'anno accademico 2015/16 sono state 254 (+ 44% rispetto all'anno precedente).

La maggioranza dei candidati (circa l'85%) è di sesso femminile. I grafici seguenti illustrano la distribuzione in percentuale per corso di studi e per provenienza geografica delle candidate e dei candidati.

### DOMANDE DI AMMISSIONE



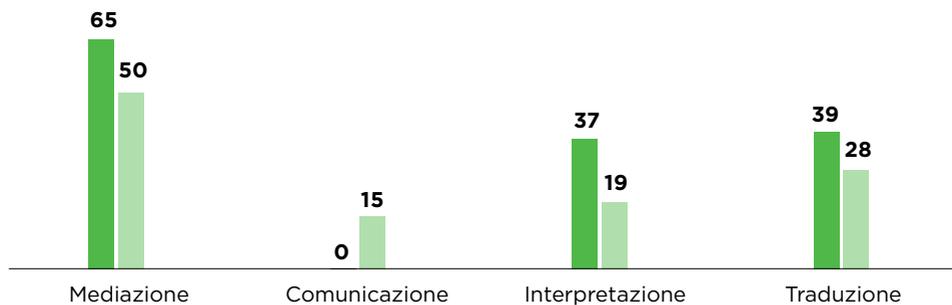
### PROVENIENZA GEOGRAFICA DEI CANDIDATI



In particolare, per quanto riguarda le lauree magistrali, è interessante osservare che il 76% delle domande di ammissione proviene da studenti che non hanno conseguito la laurea di 1° livello presso la Civica Spinelli, ma presso altri atenei milanesi, nazionali e internazionali. Consideriamo questo dato particolarmente

significativo a dimostrazione dell'attrattività dei corsi. Poiché le prove di ammissione tutti i corsi prevedono due sessioni distinte, un ultimo dato interessante riguarda il numero di domande presentate alla prima piuttosto che alla seconda sessione:

■ 1° sessione ■ 2° sessione



Nel dettaglio, considerando le combinazioni linguistiche richieste, le domande di ammissione per il 2015/16 sono ripartite come segue:

	En - De	En - Es	En - Fr	En - Ni	En - Ru	En - Zh	totale
<b>Mediazione</b>	29	16	27	8	33	2	<b>115</b>
<b>Comunicazione</b>	4	1	6	-	4	-	<b>15</b>
<b>Interpretazione</b>	10	13	22	1	10	-	<b>56</b>
<b>Traduzione</b>	15	15	23	2	12	-	<b>67</b>

In seguito alle prove di selezione, **gli studenti immatricolati sono stati complessivamente 105** dei quali:

- 51 iscritti al corso in Mediazione linguistica, i cui titoli di ammissione sono, oltre a quelli previsti per l'iscrizione a un corso di laurea universitaria, la conoscenza della lingua inglese e di una seconda lingua straniera (a scelta tra francese, spagnolo, tedesco o cinese) a un livello pari o superiore al livello B1 (secondo il Consiglio d'Europa); gli studenti possono scegliere come seconda lingua anche il nederlandese o il russo per le quali non è

prevista alcuna conoscenza di base.

- 54 iscritti ai corsi di laurea magistrale, per questi, il titolo di ammissione è una laurea di primo livello o titolo straniero equipollente; i candidati che non sono di madrelingua italiana devono avere una conoscenza dell'italiano pari al livello C2.
- Fra le domande ricevute, la percentuale che supera i test anonimi di ammissione ai corsi di Laurea Magistrale è pari a circa il 38% per gli studenti esterni, mentre è di circa il 46% per gli studenti interni a riprova della qualità della formazione ricevuta.



### 6.3 STAGE

Durante l'anno accademico 2015/2016, dopo la conclusione avvenuta entro il mese di ottobre del periodo di stage retribuito all'interno di Expo Milano 2015, circa 70 studenti hanno svolto un periodo di tirocinio, di stage o comunque di un'attività utile ad avere una conoscenza diretta del settore lavorativo al quale il titolo di studio conseguito può dare accesso. Le aziende e gli enti interessati sono stati:

*Associazione ATIR (MI), PoloTecnologico Università di Pavia (PV), Lifegate SpA (MI), Nextevent Srl (MI), Vertere Srl (MI), Transedit Group Srl (MI), Adecco SpS (MI), Comune di Milano (MI), TLC Denia Formacio SL (ES), Simultanea Sas di Manuela Ravetta & C. (MI), Wellcome Europe (FR), SKY Italia (MI), EOS COMUNICA Snc (MI), English Training Srl (MI), Valentini Veronica (BO), MILLUTENSIL Srl (MI), Berla e Griffini Rights (MI), Agency Srl (MI), Interbrian Srl (MI).*

### 6.4. ALTRE INIZIATIVE

#### Relazioni internazionali

Il Dipartimento sviluppa un'intensa collaborazione con le università straniere e favorisce contatti e scambi tra professori e studenti di paesi diversi. Gli accordi bilaterali per la mobilità internazionale di studenti e docenti attivi sono circa 30 e, sebbene in moderata misura, si spingono anche fuori dei confini europei, vista l'esistenza di accordi bilaterali con l'Università di Lingue di Baku (Azerbaijan) e l'Hacettepe University di Ankara (Turchia). In particolare, per il biennio 2015/16 e 2016/17, l'accordo con Baku ha ottenuto un importante

finanziamento all'interno del progetto Erasmus+.

Il risultato di questo impegno è che nell'a.a. 2015/2016 **la percentuale di diplomati che hanno trascorso uno o più semestri di soggiorno all'estero è pari al 50%.**

#### Liber Liber

Gli studenti del primo anno del corso di laurea magistrale di Comunicazione hanno progettato e messo in atto una campagna di comunicazione social per Liber Liber: su Facebook, con un evento dedicato, **"Be Liber: leggi digitale"**, e Twitter, con l'obiettivo di promuovere la biblioteca digitale e, soprattutto, di allargare il pubblico lettore tra i giovani delle scuole medie e superiori.

#### Localizzazione di MemSource Cloud

Gli studenti del secondo anno del corso di laurea magistrale in Traduzione hanno localizzato l'interfaccia di Memsource Cloud, uno strumento di traduzione assistita che può essere utilizzato direttamente via internet senza installare alcun programma sul proprio computer.

#### Cultural and Media Translation

A cavallo tra gli anni accademici 2015/16 e 2016/17 si sono svolti presso la scuola i corsi del progetto *Cultural and Media Translation*, realizzato nell'ambito di *Lombardia Plus* con risorse a valere sul Programma Operativo Regionale cofinanziato con il Fondo Sociale Europeo 2014-2020 di Regione Lombardia. Il finanziamento ottenuto per la realizzazione è stato di circa 110.000 €. Il progetto ha proposto a giovani disoccupati residenti in Lombardia,

quattro percorsi formativi gratuiti adeguati ai fabbisogni occupazionali, in modo da agevolare l'inserimento e il reinserimento lavorativo: Audiodescrizione per non vedenti (ottobre – dicembre 2016), Sottotitolazione interlinguistica (settembre – dicembre 2016), Sottotitolazione intralinguistica per non udenti e respeaking (settembre – dicembre 2016) e Traduzione e adattamento per il doppiaggio (giugno – settembre 2016)

### 6.5. Diritto allo Studio Universitario (DSU)

Dall'a.a. 2006/2007 il Dipartimento di Lingue eroga borse di studio agli allievi del corso di Mediazione Linguistica attraverso un apposito bando di concorso, coprendo interamente il fabbisogno dichiarato da Fondazione SCM alla Regione Lombardia. Nell'a.a. 2015/2016 sono state erogate 14 borse di studio e 3 borse a integrazione del programma di mobilità Erasmus. Tutti i beneficiari sono inoltre stati esonerati dal pagamento della quota d'iscrizione. Nello stesso anno è stata assegnata una borsa per una collaborazione studentesca a tempo parziale (150 ore) per assistenza a studenti disabili.

# 7 CIVICA SCUOLA DI TEATRO PAOLO GRASSI

7.1. L'OFFERTA FORMATIVA

---

7.2. STAGE

---

7.3. INIZIATIVE FORMATIVE CON ESITO  
"SPETTACOLARE"  
EVENTI

---

7.4. RELAZIONI INTERNAZIONALI E RASSEGNE

---

7.4.1. ATTIVITÀ INTERNAZIONALE 2015

---

7.4.2. TERRE PROMESSE - BUSSOLE ROTTE

---

7.4.3. MORSI

---



Civica Scuola  
di Teatro  
Paolo Grassi



## 7 CIVICA SCUOLA DI TEATRO PAOLO GRASSI

### 7.1. L'OFFERTA FORMATIVA

Fin dalla sua fondazione nel 1951 ad opera di Giorgio Strehler e Paolo Grassi, la Scuola costituisce un modello formativo per il teatro italiano. Collegata inizialmente al Piccolo Teatro, nel 1967 entra a far parte del sistema delle Scuole Civiche diventando per tutti "La Civica". Nel 2000 entra nella Fondazione Scuole Civiche di Milano e ne costituisce il Dipartimento di Teatro. Nei 62 anni della sua storia la Scuola ha conquistato una identità di istituto innovativo, aperto ai nuovi saperi della scena. In essa si integrano lo studio delle tecniche fondamentali e la curiosità verso l'evoluzione dei linguaggi. Il punto di forza è costituito dalla concretezza dell'esperienza didattica: il palcoscenico più che il banco di studio è il territorio di questa esperienza. Unica in Italia, la Paolo Grassi offre attualmente percorsi di formazione per tutte le principali figure professionali nel campo del teatro e dello spettacolo dal vivo. Qui i futuri attori, registi, drammaturghi, danzatori-coreografi e organizzatori studiano e lavorano insieme. Oltre ad approfondire le materie specifiche del proprio corso, ogni allievo partecipa a seminari e a laboratori con compagni di indirizzi diversi. Si sviluppa così la capacità di lavorare in gruppo, imparando a condividere tutte le fasi del percorso creativo - dall'ideazione di un progetto alla sua realizzazione scenica - proprio come avverrà da professionisti. All'attività formativa si accompagna una vivace progettualità artistica che permette la presenza degli allievi in teatri e festival nazionali ed internazionali. Tutto ciò contribuisce a fare della Scuola un punto di riferimento culturale, anche grazie a un corpo insegnante stabile ed

alle personalità di grande rilievo della scena contemporanea che negli anni lo hanno affiancato. Parallelamente ai percorsi didattici curricolari, gli allievi hanno, inoltre, l'opportunità di seguire tirocini presso enti e strutture produttive di riconosciuto valore professionale. La Scuola, dopo il diploma di primo livello, rimane un importante punto di riferimento nell'accompagnamento verso le professioni della scena.

L'offerta formativa è articolata in:

- **CORSI DI FORMAZIONE DI I LIVELLO**, riconosciuti dalla Regione Lombardia che alla fine del percorso di studi rilasciano attestati di competenza
- **Attori** (3 anni)
- **Regia** (3 anni)
- **Autore teatrale** (3 anni)
- **Teatrodanza** (3 anni)
- **Organizzatori dello spettacolo e delle attività culturali** (2 anni)

#### • **CORSI OPEN DI ORGANIZZAZIONE**

Nel 2015/2016 il corso di approfondimento di tecniche dell'organizzazione teatrale è stato il seguente:

- **Turista non per caso**
- **Seminari di Alta Formazione**
- **Viaggio alle origini del teatro. La tragedia antica. L'asse verticale. Eschilo**
- **Corsi introduttivi propedeutici**, di avvicinamento al teatro, in particolare al lavoro dell'attore, che riflettono gli standard di qualità e l'orientamento della pedagogia della Scuola.

### 7.2. STAGE

Nell'a.a. 2015/2016 gli allievi hanno partecipato a stage presso strutture di riconosciuto valore professionale, che

hanno favorito un primo approccio con il mondo del lavoro e un'immediata verifica "sul campo" delle competenze acquisite. Gli stage hanno coinvolto le realtà di seguito indicate:

- Emilia Romagna Teatro Fondazione
- Fondazione Teatro Alla Scala
- A.T.I.R. Ass. Teatrale Indipendente Per La Ricerca
- Comune Di Genova
- Pergine Spettacolo Aperto
- Fondazione Piccolo Teatro Di Milano Teatro D'europa
- Lorien Consulting Srl
- Santarcangelo Dei Teatri
- Teatro De Gli Incamminati Soc.Coop
- Alma Rose' Associazione Culturale
- Ravenna Teatro Soc. Coop.
- Zètema Progetto Cultura S.R.L.
- Associazione Teatro Di Roma
- Fondazione Arena Di Verona
- Fondazione Orchestra Sinfonica
- Wizard Productions Srl
- Ass. Culturale Armunia Festival Costa Degli Etruschi
- Teatro Del Buratto Coop. Sociale
- Ass. Centro Teatrale Mamimò
- Compagnia Della Rancia Srl
- Teatro Sociale Di Como Aslico
- Mare S.R.L.-Impresa Sociale
- Non Riservato Associazione Di Promozione Sociale
- Teatro Del Buratto Coop. Sociale
- Centro D'arte Contemporanea Teatro Carcano
- Teatro Franco Parenti Soc. Coop. - Impresa Sociale
- Emilia Romagna Teatro Fondazione
- Associazione Culturale Prospettica
- Fondazione Teatro Dell'opera Di Roma Capitale
- Fondazione Teatro Metastasio Di Prato

- Endemol Italia Spa
- Tieffe Spazio Mil Ass.Cult.
- Associazione Culturale Tutti Matti Per Colorno
- Santeria Srl
- Teatro Out Off
- Centro Studi Opera Omni Luigi Boccherini-Onlus
- Opificiodellarte Associazione Culturale
- Tieffe Teatro Milano Soc. Coop. Impresa Sociale
- Associazione Carte Blanche
- Associazione Culturale Teatro Dei Limoni
- Fondazione Piemonte Dal Vivo
- Platea Srl
- Css Teatro Stabile Di Innovazione Del Friuli Venezia Giulia
- Accademia Dei Filodrammatici
- Associazione Culturale Nut
- Associazione Culturale Sanpapié

### 7.3. INIZIATIVE FORMATIVE CON ESITO "SPETTACOLARE"

#### EVENTI

##### Ottobre

- MORSI 2015
- Ho fatto un sogno - saggi di recitazione 1° corso attori e regia - docente Marco Maccieri

##### Dicembre

- Porto Salasco - esercitazione metrica 1° corso autori e regia - docente Stefania Sini
- Il giornalino di Giamburascasca - esercitazione voce - 2° attori - docente Ambra D'Amico
- La casa di Asterione - esercitazione 3° corso regia - tutor Tatiana Olear
- Il Maestro e Margherita - esercitazione 3° corso regia - tutor Tatiana Olear
- Un leggero disagio - saggio recitazione 3° corso attori - docente Maurizio Schmidt

## Febbraio

- Filatintramanda - saggio recitazione 3° corso attori - docente Michele Bottini
- Progetti coreografici 3° teatrodanza - tutor docenti corso teatrodanza
- Britney one more time - saggio 3° corso autori/regia - tutor Tatiana Olear
- Spara, trova il tesoro/ripeti - esercitazione 2° corso regia - tutor Szofia Pelczer
- Il misantropo - esercitazione di recitazione 2° corso attori - docente Alberto Cavecchi

## Marzo

- No virus no cookies - saggio 3° corso autori/regia - tutor Tatiana Olear
- Il grande orologio - saggio 3° corso autori/regia - tutor Tatiana Olear

## Aprile

- Venti movimenti - esercitazione 1° corso attori e regia - docente Kuniaki Ida
- Un corale disaccordo - saggio di recitazione e canto - docenti Elisabeth Boeke e Silvia Girardi
- Voci - esercitazione drammaturgia breve 2° corso autori - docente Renato Gabrielli
- L'anima buona del Sezuan - esercitazione di regia e drammaturgia - 1° corso autori/regia/attori - docente Paolo Giorgio
- Studio su Macbetto - esercitazione 2° corso regia - tutor Szofia Pelczer
- Leatherface - esercitazione 2° corso regia - tutor Szofia Pelczer
- Proiezione cortometraggi scritti e girati da 3° corso autori/regia/attori - docente Giovanni Covini

## Maggio

- Progetti coreografici 2° teatrodanza - tutor docenti corso teatrodanza

- 4 Serenelle - esercitazione drammaturgia - 1° corso autori - docente Serenella Hugony
- Sentieri di carta - esercitazione 1° corso attori/regia - docente Elisabeth Boeke
- Esercitazione corale di canto - 1° corso attori e regia - docente Emanuele De Checchi
- Il cuore ha più stanze di un casino - saggio di recitazione 3° corso attori - docente Laura Marinoni
- Paesaggi in un interno - saggio finale 1° corso teatrodanza - docente Julie Ann Anzilotti
- Meteorologia - saggio coreografico a Villa Necchi Campiglio - 3° corso teatrodanza - docenti Michele Di Stefano e Biagio Caravano
- Nella solitudine dei campi di cotone - esercitazione 2° corso regia - tutor Szofia Pelczer
- Boris ka - saggio finale 2° corso teatro danza - docente Ariella Vidach

## Giugno

- Vesti i panni dell'organizzazione - esercitazione 1° e 2° corso organizzazione - docenti del corso
- As we like it - saggio finale del 1° corso attori e regia - docente Marco Maccieri
- Peer Gynt - saggio finale del 2° corso attori - docente Marco Plini

## Luglio

- Tragedia di Eponima - studio coreografico 3° corso teatrodanza - docente Billy Cowie
- I Williams - saggio finale 3° corso attori - docente Arturo Cirillo

## INCONTRI CON ATTORI E COMPAGNIE

- Cast di HOMICIDE HOUSE
- Andréé Ruth Shammah

- Teatro nell'economia - Economia nel teatro
- Giulia Lazzarini e Renato Sarti
- Renzo Martinelli e Francesca Garolla
- Generazione disagio
- OPEN DAY
- Tournée da bar

## 7.4. RELAZIONI INTERNAZIONALI E RASSEGNE

### ATTIVITÀ INTERNAZIONALE 2015

Negli ultimi anni la Scuola Paolo Grassi ha lavorato con continuità nell'ambito internazionale, riconoscendo sempre di più lo scambio di conoscenze e la cooperazione con strutture estere elementi fondamentali nello sviluppo della sua didattica. L'idea che ha ispirato questo processo di apertura all'estero è la consapevolezza che una Istituzione prestigiosa e di qualità come la nostra ha necessariamente il compito di porsi in rapporto con le più importanti realtà europee e extraeuropee, per esportare la cultura teatrale italiana all'estero e per tenersi in rapporto con ciò che si muove oltre confine. In particolare la scuola ha favorito la mobilità degli allievi e dei docenti, creando gruppi di lavoro misti composti da allievi di diverse scuole, ospitando allievi stranieri o inviando i nostri all'estero, offrendo percorsi di studio con insegnanti di altre scuole o i nostri insegnanti a strutture estere. Nelle varie configurazioni prese via via, a seconda delle caratteristiche dei progetti, dall'attività internazionale, il dato sempre confermato è stata l'importanza centrale di queste esperienze di lavoro nella formazione dei nostri allievi. Sempre più la scuola riconosce il confronto con

allievi stranieri e il processo di lavoro in comune come uno dei momenti centrali nel completamento della formazione di allievi attori, registi e drammaturghi, in particolare nella zona dedicata del terzo anno.

### TERRE PROMESSE - BUSSOLE ROTTE

Il progetto **Bussole Rotte** si colloca all'interno di **Terre Promesse**, un contenitore trasversale attraverso il quale la Scuola Paolo Grassi esplorerà nei prossimi anni la realtà contemporanea, restituendola attraverso gli strumenti del Teatro, del Cinema e della Musica.

Bussole Rotte tocca diverse esperienze e punti di vista attraverso l'incontro fra cinque scuole sul tema dell'immigrazione. Le Scuole che partecipano al progetto sono: la Scuola Paolo Grassi e l'Accademia di Brera di Milano, l'Accademia August Everding di Monaco, l'Università delle Arti di Belgrado, e Theatre503 di Londra.

Bussole Rotte nasce dall'osservazione degli attuali fenomeni migratori, una realtà che sta progressivamente cambiando la geografia umana europea. Le migrazioni contemporanee ingombrano la narrazione dei mezzi di comunicazione, ma anche quando attraversano il nostro spazio urbano non riusciamo a vederle nella loro concreta realtà. Di fronte alla portata di questo cambiamento la Scuola Paolo Grassi, che da sempre racconta il contemporaneo attraverso il Teatro, non poteva non dire qualcosa.

Il progetto si apre con un laboratorio tematico nel quale gli allievi e la città potranno incontrare i punti di vista di



molteplici professionisti. A partire da queste risonanze, gli allievi sono stati impegnati nella realizzazione di una serie di microdrammi andati in scena a Milano a Luglio 2016.

#### **Prima fase - Laboratorio**

*22-25 Aprile 2016*

Tre giorni di lavoro in cui gli studenti hanno incontrato quattro autori affermati, diversi professionisti del settore e tutor provenienti da diversi paesi, per allargare il proprio immaginario e la propria visione.

#### **Seconda fase - Scrittura**

*Maggio-Giugno 2016*

Una fase di lavoro in cui i giovani drammaturghi, in stretto contatto con registi, scenografi e costumisti, hanno prodotto ciascuno un microdramma per restituire il loro sguardo sul tema.

#### **Terza fase - Realizzazione**

*Luglio 2016*

I lavori sono stati allestiti a Luglio 2016 e presentati in due serate aperte al pubblico.

#### **TERRE PROMESSE - PERFORMANCE URBANE**

Il progetto *Terre Promesse - Performance urbana* è dedicato all'alta formazione nell'ambito dello spettacolo dal vivo con una particolare attenzione alla mobilità internazionale dei giovani artisti e il confronto di differenti culture (italiana-albanese) per la costruzione di un dialogo interculturale, attuata tramite la collaborazione tra la Civica Scuola di Teatro Paolo Grassi, l'Università di Scutari *Luigj Gurakuqi* e il supporto del partner Cooperativa Sociale *Ajka* - essenza per il

coinvolgimento di giovani della comunità albanese residenti a Milano.

Nello specifico il progetto coniuga istanze fondamentali nell'ambito della valorizzazione delle culture e dello scambio tra le comunità utilizzando il mezzo dell'arte e dello spettacolo come mezzo privilegiato di confronto e costruzione di un dialogo: *Terre Promesse - Performance urbana* prevede il coinvolgimento di gruppi di giovani artisti, italiani e albanesi, nella raccolta di materiali frutto dell'esplorazione della città, per favorire la conoscenza e lo scambio di differenti approcci e differenti culture, attuare tramite l'utilizzo di metodologie e processi innovativi che lavorano sui punti di convergenza e intersezioni fra teatro e arti visive, sperimentando un processo inedito di approccio ai nuovi linguaggi della scena. Il tutoraggio artistico del percorso è stato affidato ad Adrian Paci, artista visivo di rilievo internazionale, che ha fatto dell'immigrazione, come metafora della condizione umana, la tematica principale della sua espressione artistica, oltre ad essere di origini albanesi e legato da anni alla città di Milano. Il laboratorio ha previsto il coinvolgimento di un gruppo di allievi dell'Università di Scutari *Luigj Gurakuqi*, che lavoreranno al fianco degli allievi della *Civica Scuola di Teatro Paolo Grassi*, e con il coinvolgimento dei giovani della comunità albanese. Il laboratorio di creazione ha previsto delle azioni che si sono rivolte alla città utilizzando il tessuto urbano come tema e come palcoscenico, con un momento di "apertura" conclusivo al fine di restituire alla città i risultati del percorso, creare un momento di confronto tra le diverse comunità di riferimento, oltre che sviluppare un dialogo con la

città, prestando particolare attenzione alla creazione di nuovo pubblico.

Considerata l'esperienza della *Civica Scuola di Teatro Paolo Grassi* nello sviluppo di progetti innovativi di alta formazione, si è deciso di intervenire sviluppando e avviando un processo innovativo che ha visto il coinvolgimento, oltre gli allievi del III anno di drammaturgia e regia, degli allievi del corso di arti visive dell'Università di Scutari *Luigj Gurakuqi* e di otto giovani albanesi individuati grazie al supporto della Cooperativa Sociale *Ajka* - essenza, che hanno partecipato attivamente al processo di creazione, sia attraverso il loro coinvolgimento negli incontri per favorire il processo di scambio e ricerca, sia nella fase di documentazione del progetto. Il progetto ha voluto favorire lo scambio tra giovani di diversi paesi, per contribuire a sviluppare una percezione europea del proprio lavoro e per creare connessioni e occasioni di cooperazione e scambio. Partendo dalla consapevolezza che i nuovi linguaggi della scena vanno sperimentati e studiati con nuovi strumenti, si è voluto indagare attraverso l'agire performativo il rapporto fra teatro e arte contemporanea in un contesto interculturale in forte rapporto con la città di riferimento - Milano.

Il progetto ha previsto nove giornate di lavoro a tempo pieno dal 2 al 10 maggio 2016.

A chiusura del percorso è stata organizzata una giornata di "restituzione" in cui sono stati presentati i lavori dei ragazzi e coinvolte le comunità di riferimento per un confronto sui risultati della produzione.

## MORSI

La Sala Teatrale della Civica Scuola di Teatro Paolo Grassi rinnovata e

ristrutturata si è aperta al pubblico grazie al contributo di Regione Lombardia e di Fondazione Banca del Monte di Lombardia. Quella che fino ad oggi è stata una sala di lavoro e dimostrazione ad uso degli allievi e degli insegnanti diventa a tutti gli effetti uno spazio di spettacolo "a norma di legge".

L'obiettivo non è certo quello di mettere in atto una programmazione stagionale in concorrenza con i teatri già esistenti a Milano ma quello di offrire ai nostri diplomandi e diplomati, in alcune occasioni e periodi dell'anno, la possibilità di mettersi alla prova per più repliche e davanti ad un vero pubblico.

Uno dei punti di forza del progetto didattico della Civica Scuola di Teatro Paolo Grassi è da sempre quello di favorire l'interazione creativa tra le diverse professioni teatrali che vengono formate al suo interno, (attori registi danzatori autori e organizzatori), sia durante il percorso triennale che a sostegno dei primi anni di avviamento alla professione. Molti sono infatti i progetti di spettacolo che nascono dalle aggregazioni tra i nostri giovani artisti che necessitano di un luogo in cui confrontarsi col pubblico per approfondirsi e maturare, prima di poter essere accolti nella normale programmazione di un teatro. Ci auguriamo infatti che questa possa diventare un'occasione utile anche per quegli operatori interessati a scoprire nuovi talenti e lavori da inserire in una futura stagione teatrale o in un circuito. Le produzioni di fine percorso o di post-diploma firmate da professionisti affermati, sia docenti interni che ospiti, sono state fino ad ora presentate al pubblico grazie alla collaborazione con molti teatri milanesi e nazionali (Piccolo, Franco Parenti,



Elfo, ATIR, Ert e altri) festival nazionali e internazionali (Avignone, Fabbrica Europa, Milano Oltre, Torino Danza, Mittelfest, Le Vie dei Festival, solo per citarne alcuni) e con manifestazioni promosse dal Comune di Milano in luoghi non solo teatrali. Una sala di pubblico spettacolo all'interno della scuola è oggi un'opportunità in più per poterle replicare, consolidando l'intenso rapporto che da anni la Scuola Paolo Grassi sta costruendo con la propria città.

**MORSI** è il titolo scelto per la rassegna di teatro-danza, realizzata grazie al sostegno del Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo, che ha inaugurato la nuova sala teatrale della scuola.

Si tratta di 5 spettacoli firmati da altrettanti importanti coreografi (Julie Ann Anzilotti, Silvana Barbarini, Paola Lattanzi, Emanuela Tagliavia, Luca Veggetti) e interpretati da allievi e danzatori professionisti diplomati in teatro-danza alla Civica Scuola di Teatro Paolo Grassi. Il corso, progettato e coordinato da Marinella Guatterini, è l'unico in Italia a proporre una formazione ispirata al mondo poetico di Pina Bausch, la grande coreografa tedesca che ha rivoluzionato i linguaggi teatrali, proponendo un percorso di scoperta del corpo senza barriere, tra movimento, uso della voce, danza, parola, respiro, azione, sguardo.

Nell'arco di due settimane ogni spettacolo è stato replicato tre volte ad eccezione di *Vivo e Coscienza*, la creazione originale di Luca Veggetti su soggetto di Pier Paolo Pasolini che, di ritorno dalla presentazione alla Nuova Piattaforma della Danza Italiana 2015, ha aperto la rassegna il 15 ottobre e l'ha chiusa il 2 novembre in occasione del quarantennale della morte del poeta, serata in cui si è tenuto un incontro con il coreografo Luca Veggetti e il compositore

Paolo Aralla condotto da Marinella Guatterini.

All'interno della rassegna, un momento di particolare significato e interesse è stato quello riservato alle due serate dedicate alle proposte di coreografi al loro debutto. Dare spazio alle creazioni dei giovani danzatori dotati di talento autorale e compositivo è un segnale che lanciamo a sostegno di una generazione di coreografi emergenti che già si distinguono come protagonisti in importanti rassegne nazionali e internazionali.

#### **PROGRAMMA MORSI VIVO E COSCIENZA**

coreografia, regia e dispositivo scenico **Luca Veggetti**  
 musica e progetto sonoro *Paolo Aralla*  
 luci *Paolo Latini, Daniela Bestetti*  
 costumi *Enza Bianchini e Nunzia Lazzaro*  
 voce *Francesco Leonetti*  
 con: *Francesca Bugelli, Pierluigi Castellini, Donato Demita, Liber Dorizzi, Giovanfrancesco Giannini, Helena Mannella, Sara Paternesi, Filippo Porro, Alice Raffaelli, Loredana Tarnovschi*  
 Produzione Fondazione Milano - Civica Scuola di Teatro Paolo Grassi

#### **EN AVANT! COREOGRAFI NOUVELLE VAGUE**

**Javpravnav**  
 progetto coreografico di **Loredana Tarnovschi**  
 con *Cecilia Tragni, Erica Meucci, Francesca Siracusa, Sabrina Fraternali, Sebastiano Geronimo*  
 tutor *Marinella Guatterini*  
 consulenza audio *Andrea Mormina, Alessandro Marsico*

#### **Il Mare, La Barca E Il Suo Capitano. PRIMO PASSO.**

progetto coreografico di **Filippo Porro**  
 con *Filippo Porro*  
 musiche realizzate da *Domiziano Maselli*

#### **Attimi**

progetto coreografico di **Sebastiano Geronimo**  
 con *Erica Meucci, Sebastiano Geronimo*  
 musiche di Philip Glass e Ravi Shankar:  
 Passages 1990  
 si ringraziano Loredana Parmesani e Davide Montagna

#### **Ghiro Ghiro Tonto**

progetto coreografico di **Giacomo Goina**  
 con *Chiara Aru, Sabrina Fraternali, Erica Meucci, Flora Orciari, Luana Rossin, Francesca Siracusa, Loredana Tarnovschi, Cecilia Tragni*

#### **Terrone**

*assolo di danza per la danza*  
 progetto coreografico di **Donato Demita**  
 con *Donato Demita*  
*music design Mordecai*  
*produzione -farfintadiesseresani*

*junto, ta: Que actúa o existe juntamente con otro, a su lado, o al mismo tiempo que él. Más en pl:*

#### **Juntos**

progetto coreografico di **Elena Fontana Paganini e Liber Dorizzi**  
 con *Elena Fontana Paganini e Liber Dorizzi*

#### **Recomposing Serenade, First Movement**

progetto coreografico di **Giovanfrancesco Giannini**  
 con *Filippo Porro, Giovanfrancesco Giannini, Sara Paternesi*

#### **Papillon**

progetto coreografico di **Donato Demita**  
 con *Francesca Bugelli, Pierluigi Castellini, Liber Dorizzi, Elena Fontana Paganini, Giovanfrancesco Giannini, Helena Mannella, Sara Paternesi*  
 Adattamento e musiche *Mordecai*  
 Produzione -farfintadiesseresani

#### **UCCIDIAMO IL CHIARO DI LUNA**

coreografie **Silvana Barbarini**  
 direttore del coro *Emanuele De Checchi*  
 con i danzatori del Terzo Corso  
*Teatrodanza: Chiara Aru, Sabrina Fraternali, Sebastiano Geronimo, Giacomo Goina, Luciano Lanza, Erica Meucci, Flora Orciari, Daniele Podda, Luana Rossin, Francesca Siracusa, Loredana Tarnovschi, Cecilia Maria Tragni e Gianmaria Borzillo del Terzo Corso*

#### **IN UN ALTRO MODO**

coreografia **Julie Ann Anzilotti**  
 con i danzatori del Secondo Corso  
 Teatrodanza: Alice Argilli, Marina Bertoni, Bianca Bonechi, Gianmaria Borzillo, Gaia Ceccoli, Greta Cisternino, Andrea Dore, Orfeo Armando Fumagalli, Lucia Mauri, Matteo Merogno, Sara Monari, Riccardo Novaria, Barbara Novati, Tiziano Portas, Maria Romano, Edoardo Sorrenti

#### **ZOO - a struggle for life and death**

coreografia **Paola Lattanzi**  
 con i danzatori del Terzo Corso  
*Teatrodanza: Chiara Aru, Sabrina Fraternali, Sebastiano Geronimo, Giacomo Goina, Luciano Ariel Lanza, Erica Meucci, Flora Orciari, Daniele Podda, Luana Rossin, Francesca Siracusa, Loredana Tarnovschi, Cecilia Maria Tragni*

## COMBUSTIONI

coreografia **Emanuela Tagliavia**

musiche *Giampaolo Testoni*

costumi ed elementi scenici *Linda Riccardi*

danzatori *Vito Caretta, Betti Rollo, Stefania*

*Tansini, Elena Fontana Paganini*

*con i danzatori del Secondo Corso*

*Teatrodanza Civica Scuola di Teatro Paolo*

*Grassi:*

*Alice Argilli, Marina Bertoni, Bianca*

*Bonechi, Gianmaria Borzillo, Gaia Ceccoli,*

*Greta Cisternino, Andrea Dore, Orfeo*

*Fumagalli, Lucia Mauri, Matteo Merogno,*

*Sara Monari, Riccardo Novaria, Barbara*

*Novati, Tiziano Portas, Maria Romano,*

*Edoardo Sorrenti e Luciano Ariel Lanza del*

*Terzo Corso Teatrodanza*



## 8 MILANO SUMMER SCHOOL

Milano Summer School dell'Assessorato alle Politiche del Lavoro del Comune di Milano, sono stati avviati corsi brevi a carattere intensivo e/o laboratoriale rivolti ad un pubblico il più eterogeneo ed ampio possibile con l'obiettivo di fornire tecniche ed approfondimenti della didattica attraverso seminari intensivi diurni e serali, in modo da permetterne la frequenza anche ad allievi fuori sede o lavoratori:

### **Teatro**

- Dal training fisico alla creazione espressiva (movimento Laban)
- Dirigere gli attori (regia)
- Il monologo - Ionesco (recitazione)
- Lavori individuali (studio di monologhi e dialoghi)
- Le dinamiche dell'espressione vocale nel testo (Linklater)
- Madri e figli (scrittura)
- Racconto quindi esisto (tecniche di narrazione)
- Recitazione (introduttivo/propedeutico)
- Scrivere il comico (scrittura)
- Team building e stili di Leadership

### **Cinema**

- After effects
- I mestieri del cinema 2a edizione
- Recitare davanti alla macchina da presa
- Scrivere con l'immagine (ripresa digitale)
- Scrivere con la luce (direzione della fotografia)



# 9

## LE AZIONI, LE INIZIATIVE E I PROGETTI

9.1. AZIONI PER IL MIGLIORAMENTO CONTINUO  
E L'INNOVAZIONE

---

9.1.1. SISTEMA QUALITÀ

---

9.1.2. MODELLO DI ORGANIZZAZIONE,  
GESTIONE E CONTROLLO (EX D. LGS. 231/01)

---

9.1.3. ACCREDITAMENTO SERVIZI DI ISTRUZIONE  
E FORMAZIONE PROFESSIONALE  
REGIONE LOMBARDIA

---

9.1.4. SERVIZIO DI PREVENZIONE E PROTEZIONE

---

9.1.5. INNOVAZIONE TECNOLOGICA

---

9.2. INIZIATIVE E PROGETTI  
FONDAZIONE CARIPLO  
PROGETTO RICCI IN COLLABORAZIONE  
CON MIBACT E REGIONE LOMBARDIA

---

9.3. EVENTI



## 9 LE AZIONI, LE INIZIATIVE E I PROGETTI

### 9.1. AZIONI PER IL MIGLIORAMENTO CONTINUO E L'INNOVAZIONE

#### 9.1.1. SISTEMA QUALITÀ

La Fondazione è tra i primi Enti in Italia ad essere certificata secondo la nuova Edizione 2015 della Norma ISO 9001. Il sistema consiste di un insieme di strutture organizzative, responsabilità, procedure e risorse certificato e validato con verifiche annuali da IMQ CSQ ISTITUTO ITALIANO MARCHIO DI QUALITÀ.

La politica per la qualità, riportata nel Manuale della Qualità, è concepita, in via preliminare, come leva organizzativa per assicurare il corretto funzionamento dei processi necessari al perseguimento della Mission. La valorizzazione del patrimonio materiale e immateriale dei dipartimenti, la capacità di sviluppare nuova progettualità e di interpretare anticipatamente le esigenze degli allievi e del mondo del lavoro, la piena autonomia e responsabilità nell'adozione delle regole stabilite nell'ambito del sistema organizzativo, l'abitudine al confronto interno ed esterno sulle Best Practices e lo sviluppo dell'attitudine al miglioramento continuo, sia sul fronte dell'efficacia sia su quello dell'efficienza, devono essere i principi ispiratori del modo di operare di Ognuno. In particolare, per l'A. A. 2015/2016, si segnalano, anche in seguito alla nuova edizione della ISO 9001, alla comprensione e alla valutazione delle principali modifiche (Contesto, Risk-based thinking, Controllo dei processi, prodotti e servizi forniti dall'esterno) e alla conseguente Gap Analysis (finalizzata a valutare il grado di allineamento del Sistema Qualità alla Norma, al fine di evidenziare carenze e permettere di definire priorità di intervento

per l'adeguamento ai nuovi requisiti), gli interventi relativi alla documentazione:

- Manuale Qualità (Revisione generale in seguito ad adeguamento Norma)
- Processo Gestione per Competenze Risorse Umane (Revisione generale in seguito alla modifica parziale dell'ambito di applicazione)
- Processo Progettazione Sviluppo Servizi Formativi, Processo Erogazione Controllo Formazione (Adeguamento riferimenti Norma)
- Processo Iscrizione Corsi (Revisione paragrafi Consegna Attestazione ISEE; Aggiunta Paragrafo 6. Modalità per il recupero dei crediti relativi ai pagamenti delle quote di iscrizione)
- Processo Analisi Soddisfazione (Modifica questionari allegati)

#### 9.1.2. MODELLO DI ORGANIZZAZIONE, GESTIONE E CONTROLLO (EX D. LGS. 231/01)

Il Decreto Legislativo 8 giugno 2001, n. 231 "Disciplina della responsabilità amministrativa delle persone giuridiche, delle società e delle associazioni anche prive di personalità giuridica, a norma dell'articolo 11 della legge 29 settembre 2000, n. 300" ha introdotto nell'ordinamento giuridico italiano il regime di responsabilità amministrativa-penale degli enti (società, associazioni, etc) per reati ivi tassativamente elencati, qualora commessi "nell'interesse o a vantaggio" dell'Ente medesimo. Il Decreto statuisce una esenzione di responsabilità a carico degli enti sia nel caso in cui i soggetti in posizione apicale e i soggetti subordinati abbiano agito nell'interesse esclusivo proprio o di terzi sia nel caso in cui l'Ente provi di aver adottato ed efficacemente

attuato "Modelli di organizzazione, gestione e controllo" idonei a prevenire la realizzazione degli illeciti penali considerati.

Modello di organizzazione, gestione e controllo (ex D. Lgs. 231/01) e Codice di Comportamento sono stati approvati con Delibera del Consiglio di Indirizzo N. 7 del 16 dicembre 2009, successivamente, revisionati per aggiornamento. L'Organismo di Vigilanza per il controllo interno, al 31 Agosto 2016, risulta composto da:

Presidente	Susanna B. Stefani
Componente	Iolanda Severino
Componente	Salvatore Buscemi
Componente	Luigi De Santis

L'Organismo di Vigilanza ha il compito di vigilare sull'attuazione ed il rispetto del Modello e del Codice, sulla loro effettività, adeguatezza e capacità di mantenere nel tempo i requisiti di funzionalità e solidità richiesti dalla legge.

Nel periodo in esame, oltre all'Attività di verifica, si sono svolte tutte le altre attività collegate agli adempimenti nei confronti di Regione Lombardia compliance 231 e LEGGE 6 novembre 2012, n. 190 "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione". Inoltre, in seguito alla

scelta del Consiglio di Amministrazione di procedere all'integrazione, in una logica di coordinamento e semplificazione, del Modello 231 con misure idonee a prevenire anche i fenomeni di corruzione e di illegalità (in coerenza con la Legge 190/2012) e verifica della coerenza tra il nuovo modello integrato e le disposizioni del DECRETO LEGISLATIVO 14 marzo 2013, n. 33 "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni", si è provveduto a:

- modifica del Regolamento Organismo di Vigilanza (anche in seguito a modifica composizione Organismo di Vigilanza stesso);
- definizione composizione Organismo di Vigilanza;
- elaborazione e condivisione Piano aggiornamento Modello 231, anche mediante il coinvolgimento del Responsabile Anticorruzione e Trasparenza.

#### 9.1.3. ACCREDITAMENTO SERVIZI DI ISTRUZIONE E FORMAZIONE PROFESSIONALE REGIONE LOMBARDIA

L'accREDITAMENTO è condizione per l'accesso ai finanziamenti pubblici e comporta l'assunzione da parte del soggetto accreditato, nei confronti della Regione, dell'impegno a garantire i Servizi di Istruzione e Formazione Professionale. L'iscrizione all'Albo degli Accreditati per erogare Servizi di Istruzione e Formazione Professionale è nella SEZIONE A. Nel periodo in esame, in particolare, si è provveduto agli adempimenti nei confronti di Regione Lombardia: comunicazione

dati attività realizzate, tramite sistema informativo gestione servizi erogati, e conferma possesso requisiti dichiarazioni rese nella domanda di accreditamento.

#### **9.1.4. SERVIZIO DI PREVENZIONE E PROTEZIONE**

Così come disposto dal DECRETO LEGISLATIVO 9 aprile 2008, n. 81 Attuazione dell'articolo 1 della legge 3 agosto 2007, n. 123, in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro. Art. 33. Compiti del servizio di prevenzione e protezione, il Servizio è finalizzato, in via primaria, all'individuazione dei fattori di rischio, alla valutazione dei rischi e all'individuazione delle misure per la sicurezza e la salubrità degli ambienti di lavoro. In particolare, per il periodo in esame si segnala:

- stesura/aggiornamento delle "Procedure di Emergenza" di tutte le sedi di Fondazione Milano;
- stesura del Documento di Valutazione Rischi, del Piano di Emergenza e delle Planimetrie Ubicative della sede di Via Carchidio 2 Milano;
- aggiornamento formativo sicurezza, ex art.37 D.Lgs. 81/08, per tutti i lavoratori con la somministrazione del modulo specifico per area di lavoro;
- aggiornamento formativo sicurezza, ex art.37 D.Lgs. 81/08, per gli addetti al primo soccorso e gli addetti antincendio;
- svolgimento in aula del corso base sicurezza, ex art.37 D.Lgs. 81/08, per gli studenti della Civica Scuola di Cinema Luchino Visconti;
- attivazione del corso base sicurezza, ex art.37 D.Lgs. 81/08, in modalità e-learning per nuovi lavoratori e per studenti

equiparati;

- che è stato attuato il Piano di Sorveglianza Sanitario proposto dal Medico Competente;
- che sono state svolte le esercitazioni antincendio previste;
- stesura del Documento di Valutazione Rischi relativo alle posizioni di telelavoro.

#### **9.1.5. INNOVAZIONE TECNOLOGICA**

A novembre è entrato in vigore il "Regolamento ICT" finalizzato a fornire un quadro d'insieme sulle condizioni minime richieste per il corretto utilizzo delle risorse ICT. Le regole enunciate si applicano a tutti i soggetti che utilizzano apparecchiature e/o facilities ICT messe a disposizione dalla Fondazione.

Ad agosto è stata completata la versione definitiva del Piano di Continuità Operativa ICT con l'obiettivo di definire organizzazione, procedure, mezzi tecnici che consentano alla Fondazione di ripristinare, in caso di interruzioni di qualunque natura, i propri servizi. Come di consueto, si è proceduto al rinnovo e l'aggiornamento delle infrastrutture hardware e software, in particolare, per la nuova sede della Civica Scuola Interpreti e Traduttori Altiero Spinelli. E' entrato in produzione DOCUMENTUM (SW documentale e di protocollazione), è proseguita l'implementazione di HYPERPLANNING (SW per la gestione degli orari e dei calendari) nonché la manutenzione adeguativa di SIGEF (SW per la gestione delle iscrizioni e della progettazione formativa) e GEM (SW gestione magazzino). E' stato concluso il passaggio alla soluzione web based del SW Zucchetti Risorse Umane.

Sono entrati in produzione alcuni moduli della soluzione SW di Business Intelligence per analisi e simulazioni (es. caratterizzazione iscrizioni, acquisti) su dati provenienti da varie fonti. E' stato avviato il progetto di aggiornamento della soluzione SW Microsoft Dynamics.

Per assicurare la continuità operativa e la sicurezza dei dati è stata implementata una procedura di backup su cloud per alcuni client considerati critici ed è avviato uno studio di fattibilità per individuare modalità di backup su cloud lato server. Ai fini di garantire la compliance normativa (in primis trasparenza) sono stati progettati e realizzati internamente applicativi che hanno contribuito all'automatizzazione di alcuni processi (es. gestione collaboratori e fornitori).

## **9.2. INIZIATIVE E PROGETTI**

### **Fondazione Cariplo**

Fondazione Milano, che da alcuni anni gioca un ruolo attivo all'interno delle proposte di offerta culturale della città, ha proposto un progetto a Fondazione Cariplo, volto a promuovere la valorizzazione della nuova sede della Scuola di Cinema e Televisione all'interno dell'ex Manifattura Tabacchi, sede assegnata in gestione alla Fondazione dal Comune di Milano. Il sito è destinato a diventare, insieme alla Fondazione Cineteca Italiana, al MIC (Museo Interattivo del Cinema) e al Centro Sperimentale di Cinematografia, un centro di eccellenza della città di Milano specializzato nel settore cine-audio-visuale. Fondazione Cariplo ha risposto positivamente alla proposta progettuale,

finanziando il progetto "Manifatture Culturali" all'interno del bando "Patrimonio culturale per lo sviluppo". Gli obiettivi del progetto sono volti a sostenere la mission della Civica Scuola di Cinema Luchino Visconti, che è quella di sostenere, sviluppare e valorizzare le capacità artistiche, creative e auto-imprenditoriali dei giovani creativi, al fine di contribuire alla costituzione di una generazione di autori, film maker, artisti e tecnici del suono e dell'immagine di alta qualità, dal solido profilo professionale. Oltre al compito di portare avanti la sua funzione di "civica", per la quale è nata, offrendo corsi base e di formazione permanente come servizio al territorio e alla comunità.

### **Cultural and Media Translation**

Progetto finanziato da Regione Lombardia, nell'ambito dell'iniziativa a sostegno dello sviluppo delle politiche integrate di istruzione, formazione e lavoro per il triennio 2016-2018 Lombardia Plus - volta a finanziare azioni di formazione rispondenti alle esigenze del contesto produttivo lombardo e alle necessità di integrazione dei target più sensibili. Il progetto presentato da Fondazione Milano e organizzato dalla Civica Scuola Interpreti e Traduttori Altiero Spinelli, prevede la realizzazione di quattro percorsi formativi gratuiti e rivolti a disoccupati: Traduzione e adattamento per il doppiaggio, Sottotitolazione intralinguistica per non udenti e respeaking, Audiodescrizione per non vedenti e Sottotitolazione interlinguistica. Le proposte rispondono all'esigenza di percorsi formativi adeguati ai fabbisogni occupazionali, in modo da agevolare



l'inserimento e il reinserimento lavorativo. Il progetto ha preso avvio a giugno 2016 e si concluderà a dicembre 2016.

#### **PROGETTO RICCI IN COLLABORAZIONE CON MIBACT E REGIONE LOMBARDIA**

Nel 2016 al lavoro di documentazione delle prime sei ricostruzioni del Progetto RIC.CI - RECONSTRUCTION ITALIAN CONTEMPORARY CHOREOGRAPHY ANNI OTTANTA-NOVANTA, si è aggiunta quella dello spettacolo "Uccidiamo il Chiaro di Luna" di Silvana Barberini, integralmente prodotto dalla Civica Scuola di arte Drammatica Paolo Grassi. Le danze di Uccidiamo il chiaro di luna di Silvana Barberini debuttarono alla Scuola Paolo Grassi, nel 1997, per l'allora Atelier e oggi Corso di Teatrodanza.

Lo spettacolo inserito nel Progetto RIC.CI. Reconstruction Italian Contemporary Choreography Anni 80'/90' ideato e curato da Marinella Guatterini, ha debuttato alla Lavanderia a Vapore di Collegno/Torino per "Torinodanza Festival", il 13 ottobre 2015, indi il 20 e 21 ottobre all'interno di "Morsi-Danza alla Civica Paolo Grassi", prima edizione di un festival, interamente dedicato alle attività del Corso di Teatrodanza e destinato a durare nel tempo. La circuitazione dello spettacolo è ripresa l'8 maggio 2016 a Padova, al Teatro "Verdi" all'interno del festival "Prospettiva Danza" e il 10 maggio a Urbino, al Teatro Annibal Caro per "Teatroltre" (circuitato Amat). In autunno, alcuni diplomati hanno preso parte alle repliche di Uccidiamo il chiaro di luna nell'ambito del Progetto RIC.CI ai Cantieri Teatrali Koreja di Lecce all'interno della rassegna Op nel mese di settembre e al Teatro Comunale Claudio Abbado di Ferrara il 13 dicembre.

#### **PREMESSE TEORICHE**

Da qualche tempo e in ambito internazionale è in atto una tendenza a recuperare le più significative o riuscite coreografie del passato. Tale tendenza viene caldeggiata e sviluppata soprattutto dai maggiori creatori di danza contemporanea nati tra gli anni Sessanta e Settanta (e non solo loro: pensiamo agli Early Works recuperati dalla settantacinquenne Trisha Brown), probabilmente spinti a misurarsi con il valore della memoria, tante volte esaltato in rassegne, e auspicato da critici ed esperti. Non si tratta di una casualità, o di colmare i vuoti dovuti a taluni momenti di stanchezza creativa o esistenziale, di cui per altro anche gli artisti più sensibili e titolati, possono essere preda, bensì di una ragionata strategia: del riconoscimento di un atto dovuto alla storia della danza in sé, alla sua tradizione e soprattutto a un pubblico sempre cangiante e nuovo. Non possedere un repertorio, - estasiante utopia, professata con ostinato rigore da taluni artisti non solo odierni -, preclude alle giovani generazioni il piacere di assistere a taluni evergreen del contemporaneo, ma nega anche all'artista quello "sguardo allo specchio" necessario per trovare o ritrovare se stessi anche se proiettati in rotte diverse e sempre in fieri. Da questo osservatorio a carattere internazionale, e da questa generale premessa, ma anche, e forse soprattutto, da una riflessione sull'odierna situazione italiana, nasce il PROGETTO RIC.CI. tutto teso a dare risalto e a ricordare un passato dimenticato ma nel quale invece risiedono i germi di una creatività e progettualità già chiaramente delineate.

L'opera ri-prodotta nel 2015/2016 è stata: Uccidiamo il Chiaro di Luna, di Silvana Barberini.

Per il progetto di documentazione Audiovisiva di Uccidiamo il Chiaro di Luna, il lavoro è consistito nella produzione della registrazione integrale dello spettacolo al suo debutto. Dalla realizzazione di un video, "Capsule": Format a carattere documentario e monografico dedicato al singolo allestimento. E' inoltre stato realizzato un libretto: pubblicazione monografica dedicata al singolo autore e alla specifica opera oggetto della documentazione. La produzione è stata gestita e realizzata integralmente da Fondazione Milano.

Dalle riprese degli spettacoli è stato anche tratto, in postproduzione, un teaser per la promozione via web realizzata sia dalle compagnie che dai teatri partner del progetto RIC.CI. Oltre alla produzione del format della serie "Capsule" dedicato allo spettacolo - interviste ai coreografi originali delle singole coreografie, riprese video delle stesse e immagini illustrative; interviste ai danzatori originali, e naturalmente ai singoli, nuovi interpreti. La produzione delle "Capsule" ha richiesto diverse giornate di riprese in diverse location per incontrare ed intervistare i protagonisti originari degli allestimenti e per documentare i luoghi che hanno ospitato gli spettacoli. Altrettanto importante l'impegno richiesto per il lavoro di montaggio ed editing del format. Il format ha avuto un andamento documentario, ma anche spettacolare come mini produzioni video di una serie, unite dall'idea comune che le sostiene, ma anche diverse sulla base delle specificità artistiche delle singole produzioni originali

e delle relative ricostruzioni. Tali diversità nascono anche dalle diverse personalità e vicende artistiche dei singoli coreografi e delle relative ricostruzioni delle loro opere.

### 9.3. EVENTI

#### Expo 2015 - Padiglione Italia

Nell'ambito della manifestazione Expo 2015, sono stati realizzati vari interventi spettacolari presso il Padiglione Italia, ovvero un concerto jazz con l'Orchestra dei Civici Corsi di Jazz della Civica Scuola di Musica Claudio Abbado il 9 settembre 2015 e un incontro con proiezioni di due campagne sociali "Don't play with the food" e "A recipe against racism" realizzate dagli allievi della Civica Scuola di Cinema Luchino Visconti il 10 ottobre 2015.

#### Aperti per voi - Touring Club

Rassegna di sei concerti jazz a casa Boschi Di Stefano da maggio ad ottobre 2016 a cura di allievi e diplomati dei Civici Corsi di Jazz - Civica Scuola di Musica Claudio Abbado e di un corto teatrale a Casa Manzoni a cura di diplomati della Civica Scuola di Teatro Paolo Grassi (maggio e settembre 2016). Gli eventi hanno fatto parte della rassegna più ampia del Touring Club denominata "Aperti per voi".

#### Piscine Caimi In Jazz

In occasione della restituzione alla città delle piscine del Centro Balneare Caimi, Fondazione Milano ha realizzato una rassegna di quattro appuntamenti dedicati alla musica dal vivo. Gli studenti dei Civici Corsi di Jazz della Civica Scuola di Musica Claudio Abbado hanno accompagnato il pubblico con la loro musica, dal 30 giugno al 21 luglio 2016, durante il momento allegro e informale dell'aperitivo.



# 10 I RISULTATI RAGGIUNTI

## 10. I RISULTATI RAGGIUNTI

---

### 10.1. L'ANDAMENTO DEI COSTI

---

#### 10.1.1. LA FONDAZIONE NEL SUO COMPLESSO

---

#### 10.1.2. CIVICA SCUOLA DI CINEMA LUCHINO VISCONTI

---

#### 10.1.3. CIVICA SCUOLA DI MUSICA CLAUDIO ABBADO

---

#### 10.1.4. CIVICA SCUOLA INTERPRETI E TRADUTTORI ALTIERO SPINELLI

---

#### 10.1.5. CIVICA SCUOLA DI TEATRO PAOLO GRASSI

---

### 10.2. L'ANDAMENTO DELLE PERFORMANCE

IL PORTAFOGLIO INDICATORI  
DOMANDE AMMISSIONE  
NUMERO DI STUDENTI  
COSTO ALLIEVO  
COSTO DIRETTO PER ALLIEVO  
COSTO INDIRETTO PER ALLIEVO  
NUMERO OFA  
COSTO OFA  
SPESE PER NUOVI STRUMENTI DIDATTICI

---



# 10 I RISULTATI RAGGIUNTI

In questo capitolo sono contenuti alcuni dati quantitativi che esprimono diverse dimensioni, principalmente economiche, della Fondazione e dei suoi quattro Dipartimenti. La Fondazione proprio per garantire la trasparenza e la validità qualitativa dei propri dati di bilancio (pubblicati sul proprio sito), oltre ad essere vigilata dal collegio dei propri Revisori Legali nominati dal Comune di Milano (socio unico e fondatore), si sottopone ogni anno, volontariamente alla certificazione del proprio bilancio consuntivo (presso società di certificazione indipendente). È presente inoltre un ufficio dedicato al controllo di gestione (programmazione e analisi) di tutti i Dipartimenti della Fondazione tramite più sistemi informatici che operano sulla base di una contabilità analitica suddivisa in centri di costo, (dove i centri di costo sono gli stessi Dipartimenti e Istituti degli stessi nel caso più articolato della Civica scuola di Musica "Claudio Abbado"). Infine la Fondazione ogni sei mesi condivide col comune di Milano i principali indici ed indicatori di performance relativi alla gestione economico finanziaria delle scuole, all'interno di un cruscotto informativo, oltre a fornire i propri dati di bilancio all'interno del bilancio consolidato del Comune di Milano come Fondazione partecipata dallo stesso.

## 10.1. L'ANDAMENTO DEI COSTI

### 10.1.1. LA FONDAZIONE NEL SUO COMPLESSO

Il valore complessivo del bilancio 2016 presenta un aumento pari a 670.367 € rispetto allo scorso anno (+4%). Ciò sicuramente per i lavori di ristrutturazione e lo spostamento di sede della Altiero Spinelli in via Carchidio.

Le voci che presentano le maggiori variazioni sono infatti le seguenti:

- Le manutenzioni aumentano di 421.849 € (+54,39%) come abbiamo visto per i lavori straordinari di ristrutturazione della nuova sede in via Carchidio. Si noti il trend del triennio per verificare che le manutenzioni (ed in particolare quelle straordinarie) stanno assumendo un ruolo sempre più significativo nel bilancio della Fondazione.
- Aumentano anche le spese destinate ai service esterni per 171.867 € (+40,27%), in particolare presidio e pulizie per effetto delle maggiori superfici delle nuove sedi acquisite: Ex Manifattura Tabacchi sede del Cinema e via Carchidio.
- Nonostante l'aumento del personale dipendente per 315.866

€ (+3,46%), dovuto anche a nuove assunzioni, anche i costi per collaborazioni aumentano di 222.050 € (+9,63%).

- Diminuiscono invece per 223.257 € (-38,16%), i costi legati alle manifestazioni in seguito ad una loro forte crescita avvenuta nel 2015 per causa di expo, che tornano sui livelli del 2014.
- Diminuiscono infine anche gli investimenti per 87.696 € (-6,02%) perché si sono fatte più manutenzioni e meno acquisti.

TOTALE FONDAZIONE	2014	2015	2016	Variazione assoluta rispetto al 2015	Variazione percentuale rispetto al 2015
COSTI TOTALI	16.429.186	16.773.602	17.443.969	670.367	4,00%
Personale dipendente	9.092.874	9.131.979	9.447.845	315.866	3,46%
Collaborazioni	2.188.743	2.305.853	2.527.903	222.050	9,63%
Manifestazioni/ Produzioni/ Convegni	339.622	585.034	361.777	-223.257	-38,16%
Funzionamento	1.006.112	1.000.297	1.022.926	22.628	2,26%
Comunicazione	56.813	85.875	76.866	-9.009	-10,49%
Utenze	486.618	480.854	424.650	-56.204	-11,69%
Manutenzioni	498.452	775.628	1.197.478	421.849	54,39%
Investimenti	1.775.650	1.457.057	1.369.361	-87.696	-6,02%
Service Esterni	476.367	426.735	598.602	171.867	40,27%
Oneri extraoperativi e tributari	507.936	524.289	416.561	-107.728	-20,55%

CIVICA SCUOLA DI CINEMA	2014	2015	2016	Variazione assoluta rispetto al 2015	Variazione percentuale rispetto al 2015
<b>COSTI TOTALI</b>	<b>3.599.683</b>	<b>2.658.496</b>	<b>2.780.876</b>	<b>122.380</b>	<b>4,60%</b>
Personale dipendente	1.484.268	1.421.463	1.582.336	160.874	11,32%
Collaborazioni	400.798	478.296	460.364	-17.932	-3,75%
Manifestazioni/ Produzioni/ Convegni	9.472	30.448	28.732	-1.716	-5,64%
Funzionamento	184.081	103.670	67.615	-36.054	-34,78%
Comunicazione	17.677	4.955	1.645	-3.310	-66,80%
Utenze	148.338	206.637	98.523	-108.113	-52,32%
Manutenzioni	126.600	35.036	11.330	-23.706	-67,66%
Investimenti	985.123	216.137	247.152	31.015	14,35%
Service Esterni	164.625	86.580	222.863	136.283	157,41%
Oneri extraoperativi e tributari	78.701	75.275	60.316	-14.958	-19,87%

CIVICA SCUOLA INTERPRETI E TRADUTTORI ALTIERO SPINELLI	2014	2015	2016	Variazione assoluta rispetto al 2015	Variazione percentuale rispetto al 2015
<b>COSTI TOTALI</b>	<b>2.352.738</b>	<b>2.279.853</b>	<b>3.506.105</b>	<b>1.226.252</b>	<b>53,79%</b>
Personale dipendente	1.218.667	1.087.668	1.128.543	40.876	3,76%
Collaborazioni	483.994	572.374	591.091	18.717	3,27%
Manifestazioni/ Produzioni/ Convegni	0	6.117	5.237	-880	-14,38%
Funzionamento	150.386	192.686	222.011	29.325	15,22%
Comunicazione	2.623	2.212	11.580	9.368	423,55%
Utenze	85.905	79.821	105.534	25.714	32,21%
Manutenzioni	25.787	27.530	997.131	969.601	3522,01%
Investimenti	251.077	175.067	292.248	117.181	66,93%
Service Esterni	56.622	72.132	103.591	31.459	43,61%
Oneri extraoperativi e tributari	77.678	64.247	49.138	-15.109	-23,52%

CIVICA SCUOLA DI MUSICA	2014	2015	2016	Variazione assoluta rispetto al 2015	Variazione percentuale rispetto al 2015
<b>COSTI TOTALI</b>	<b>5.406.659</b>	<b>5.416.928</b>	<b>5.301.804</b>	<b>-115.124</b>	<b>-2,13%</b>
Personale dipendente	3.661.814	3.778.177	3.830.413	52.236	1,38%
Collaborazioni	465.468	453.480	427.786	-25.694	-5,67%
Manifestazioni/ Produzioni/ Convegni	28.698	75.366	55.299	-20.067	-26,63%
Funzionamento	464.223	431.847	461.805	29.958	6,94%
Comunicazione	6.485	20.536	3.185	-17.351	-84,49%
Utenze	82.196	76.505	90.694	14.190	18,55%
Manutenzioni	267.495	76.091	63.020	-13.071	-17,18%
Investimenti	168.378	226.572	104.163	-122.409	-54,03%
Service Esterni	108.209	87.892	135.872	47.980	54,59%
Oneri extraoperativi e tributari	153.692	190.463	129.567	-60.896	-31,97%

CIVICA SCUOLA DI TEATRO PAOLO GRASSI	2014	2015	2016	Variazione assoluta rispetto al 2015	Variazione percentuale rispetto al 2015
<b>COSTI TOTALI</b>	<b>2.738.143</b>	<b>3.343.647</b>	<b>2.659.891</b>	<b>-683.757</b>	<b>-20,45%</b>
Personale dipendente	1.517.960	1.524.905	1.502.727	-22.178	-1,45%
Collaborazioni	400.854	394.332	517.628	123.297	31,27%
Manifestazioni/ Produzioni/ Convegni	257.650	218.228	199.997	-18.231	-8,35%
Funzionamento	66.065	72.146	67.882	-4.264	-5,91%
Comunicazione	3.372	17.450	12.118	-5.331	-30,55%
Utenze	117.786	74.853	79.924	5.071	6,77%
Manutenzioni	47.604	570.124	69.102	-501.022	-87,88%
Investimenti	125.570	244.608	44.047	-200.561	-81,99%
Service Esterni	123.984	148.033	108.825	-39.209	-26,49%
Oneri extraoperativi e tributari	77.298	78.970	57.640	-21.329	-27,01%

## 10.2. L'ANDAMENTO DELLE PERFORMANCE

### IL PORTAFOGLIO INDICATORI

Domande ammissione	Questo indicatore (introdotto per la prima volta in questo bilancio di missione) monitora il posizionamento della Fondazione rispetto uno dei suoi stakeholder principali ovvero gli studenti
Numero studenti	Con "studenti" si intendono gli iscritti a tutte le attività formative, comprese le attività dei Centri di Educazione Musicale (CEM) per amatori. È inteso qui come misura dell'efficacia sociale perché legata al grado di "trasferimento del sapere"
Costo allievo	È calcolato come rapporto tra i costi totali del dipartimento (inclusa una quota proporzionale di costi centrali indiretti e di supporto) e il totale degli studenti iscritti. I costi totali sono costituiti dalla sommatoria dei costi dei dipartimenti e la quota parte dei costi di supporto sostenuti dalla Fondazione
Costo diretto per allievo	È calcolato come rapporto tra i costi direttamente imputabili all'attività di formazione del dipartimento e il totale degli studenti iscritti. <ul style="list-style-type: none"> <li>• costo del personale dipendente dei dipartimenti;</li> <li>• costo delle collaborazioni (escluse quelle centrali e i progetti);</li> <li>• costo delle manifestazioni/produzioni/convegni;</li> <li>• costi di funzionamento diretti;</li> <li>• costo degli investimenti per attrezzature didattiche, software e hardware didattici</li> </ul>
Costo indiretto per allievo	È il risultato della divisione dei costi indiretti (spese di funzionamento indirette, supporto amministrativo, etc.) sostenuti direttamente dai dipartimenti per il totale degli studenti iscritti
Numero OFA	È dato dal prodotto delle ore di formazione di ogni singolo corso per il numero degli studenti iscritti, incluse le ore dedicate a lezioni-concerto, saggi e manifestazioni
Costo OFA	È calcolato come rapporto tra i costi totali del dipartimento e il totale delle OFA erogate
Spese per nuovi strumenti didattici	È il valore delle nuove attrezzature, di software e hardware didattici, acquistati per ampliare o sostituire strumenti utili all'attività formativa

### DOMANDE AMMISSIONE

	2013/2014	2014/2015	2015/2016	variazione assoluta su 2014/2015	variazione % su 2014/2015
TOTALE SCM	2.479	2.902	3.099	197	6,79%
CINEMA	525	738	843	105	14,23%
MUSICA	706	728	716	-12	-1,65%
TEATRO	1087	1259	1294	35	2,78%
LINGUE	161	177	246	69	38,98%

Il trend molto positivo per quanto riguarda le domande di ammissione raccolte dai quattro dipartimenti mostra come, in riferimento ad uno dei principali stakeholder, sia aumentato e continui ad aumentare il posizionamento e l'immagine della Fondazione nel suo complesso. Nel 2015/2016 sono stati soprattutto lingue e cinema ad attrarre maggiormente allievi, con aumenti rispettivi del 38,98% e 14,23%.

### NUMERO DI STUDENTI

	2013/2014	2014/2015	2015/2016	variazione assoluta su 2014/2015	variazione % su 2014/2015
TOTALE SCM	2.676	2.670	2.690	20	0,75%
CINEMA	418	461	430	-31	-6,72%
MUSICA	1.346	1.277	1.437	160	12,53%
TEATRO	622	686	572	-114	-16,62%
LINGUE	290	246	251	5	2,03%

Complessivamente il numero di studenti non varia significativamente, visti anche i limiti strutturali ed economici della Fondazione. L'aumento del numero di iscritti presso Musica (+160) e Lingue (+5) compensa i cali che si sono registrati su Teatro (-114) e Cinema (-31).

**COSTO ALLIEVO**

	2014	2015	2016	variazione assoluta su 2015	variazione % su 2015
MEDIA SCM	7.028	6.969	8.449	1.479	21,23%
CINEMA	9.881	6.846	7.760	913	13,34%
MUSICA	3.870	4.241	3.695	-546	-12,87%
TEATRO	5.051	5.787	5.580	-207	-3,58%
LINGUE	9.308	11.003	16.760	5.758	52,33%

Il costo medio per allievo aumenta rispetto al 2015 (1.479 € in più per studente, +21,23%) poiché come abbiamo visto, a parità di studenti i costi complessivi aumentano per gli investimenti sostenuti. Tuttavia analizzando nel dettaglio i valori relativi ai singoli dipartimenti notiamo che questo valore aumenta soprattutto presso le Lingue per il trasferimento nella nuova sede (+52,33%) mentre le variazioni degli altri dipartimenti mitigano questo effetto.

**COSTO DIRETTO PER ALLIEVO**

	2014	2015	2016	variazione assoluta su 2015	variazione % su 2015
MEDIA SCM	5.046	4.865	5.117	252	5,18%
CINEMA	6.594	4.759	5.420	661	13,88%
MUSICA	3.427	3.834	3.325	-509	-13,27%
TEATRO	3.641	3.369	4.060	691	20,51%
LINGUE	6.520	7.500	7.664	164	2,19%

Il trasferimento della sede di Lingue non influenza invece l'andamento dei costi diretti per studente che in pratica rimangono costanti rispetto al 2015 (+5,18%). I risultati interni dei singoli dipartimenti si bilanciano infatti producendo un lieve aumento complessivo.

**COSTO INDIRECTO PER ALLIEVO**

	2014	2015	2016	variazione assoluta su 2015	variazione % su 2015
MEDIA SCM	1.267	1.197	2.078	881	73,60%
CINEMA	2.017	1.008	1.048	40	3,95%
MUSICA	697	507	369	-138	-27,19%
TEATRO	762	1.506	591	-915	-60,77%
LINGUE	1.593	1.768	6.304	4.537	256,63%

Diversamente, proprio sui costi indiretti per allievo si concentra maggiormente l'effetto del trasferimento di Lingue che sul dipartimento produce un aumento del 256,63%, effetto che si riduce ad un +73,60% complessivo dato che su Musica e Teatro il costo si riduce rispettivamente del 27,19% e 60,77%.

**NUMERO OFA**

	2014	2015	2016	Variazione assoluta rispetto al 2015	Variazione percentuale rispetto al 2015
TOTALE SCM	1.157.500	1.200.082	1.224.180	24.099	2,01%
CINEMA	278.567	291.673	295.823	4.151	1,42%
MUSICA	272.540	289.994	271.779	-18.214	-6,28%
TEATRO	314.067	326.195	295.336	-30.859	-9,46%
LINGUE	292.326	292.221	361.242	69.021	23,62%

Le OFA erogate agli studenti restano sostanzialmente invariate (+2,01%) per effetto della compensazione interna operata dalle Lingue che ha erogato 69.021 OFA in più rispetto al 2015 (+23,62%) rispetto alle minori OFA prodotte da Teatro e Musica, rispettivamente -30.859 OFA (-9,46%) e -18.214 OFA (-6,28%).

**COSTO OFA**

	2014	2015	2016	Variazione assoluta rispetto al 2015	Variazione percentuale rispetto al 2015
MEDIA SCM	13,29	12,73	13,32	0,59	4,60%
CINEMA	14,83	10,82	11,28	0,46	4,23%
MUSICA	19,11	18,67	19,54	0,86	4,62%
TEATRO	10,00	12,17	10,81	-1,36	-11,20%
LINGUE	9,23	9,26	11,65	2,38	25,73%

Il valore medio del costo ofa rimane sostanzialmente invariato rispetto al 2015. I due movimenti interni più rilevanti sono: l'aumento del costo ofa a Lingue (2,38 €; +25,73%), per via del forte investimento sulla nuova sede di via carchidio, e la diminuzione a Teatro (-1,36 €; -11,20%) poiché nel 2016 i costi sono calati rispetto al 2015, anno in cui erano stati fatti parecchi investimenti sulla sede e la sala teatrale.

**SPESE PER NUOVI STRUMENTI DIDATTICI**

	2014	2015	2016	Variazione assoluta rispetto al 2015	Variazione percentuale rispetto al 2015
TOTALE SCM	784.350	432.353	349.525	-82.828	-19,16%
CINEMA	689.924	171.445	203.679	32.234	18,80%
MUSICA	28.237	149.060	91.331	-57.729	-38,73%
TEATRO	24.254	108.667	39.133	-69.534	-63,99%
LINGUE	39.069	246	14.165	13.919	5653,04%
PROGETTI E ALTRE SEDI	2.866	2.934	1.216	-1.718	-58,56%

Complessivamente, le spese per nuovi strumenti didattici calano di 82.828 € (-19,16%) perché seppure queste siano in aumento presso Cinema per 32.234 € (+18,80%) e Lingue per 13.919 €

(5653,04%) i risparmi presso Teatro per 69.534 € (63,99%) e Musica per 57.729 € (38,73%) ne neutralizzano l'effetto portando anzi, la variazione complessiva in segno negativo.

Questo Bilancio di Missione si riferisce al periodo 01/09/2015 – 31/08/2016. In alcuni casi sono stati forniti informazioni e trend di sviluppo su attività e progetti fino agli ultimi mesi del 2016.

## 11 I RISULTATI DEGLI ALLIEVI

Con la Festa della Scuola di Cinema Luchino Visconti al Milano Film Festival il 14 settembre, i concerti Archissimo dell'Ensemble della Civica Scuola di Musica Claudio Abbado nell'ambito di MITO il 13 e il 14 settembre, Bussole Rotte spettacolo della Civica Scuola di Teatro Paolo Grassi dal 23 al 25 settembre si è chiuso ufficialmente l'anno accademico 2015/2016

Oltre al bilancio analitico relativo al capitolo 10, Fondazione Milano in questo allegato dà evidenza dei risultati ottenuti dai nostri studenti. È stato un anno ricco di riconoscimenti, segno certamente dell'impegno e del talento, ma anche dell'alto livello e qualità della formazione che distingue i 4 dipartimenti.

In ambito cinematografico, il riconoscimento più recente per la **Civica Scuola di Cinema Luchino Visconti** è arrivato all'inizio di agosto agli studenti Giovanna Volpi e Angelo Urgo del corso serale di Sceneggiatura. Il loro cortometraggio *Cà Brutta, Trenta Legami Una Diva* è stato premiato con il terzo posto al **Video Contest Arts Of Italy** ed è stato proiettato nel corso della 73° Mostra del Cinema di Venezia. All'undicesima edizione del **Video Festival Imperia**, si sono distinti gli studenti Davide e Daniele Ratti, con il loro corto di animazione *Lungomare*, e Roberto Sanna alias Fry J Apocaloso con il corto di animazione *Little Barber Shop of Horrors*. Francesca La Mantia, Marco Trussardi e Angelo Urgo, studenti del corso di sceneggiatura, si sono aggiudicati il primo posto nella **Sezione Influenze Illecite** del video contest **Corti non Corrotti** aperto a giovani registi e sceneggiatori con il cortometraggio *Lenti*.

Il Concorso Corti non Corrotti, promosso da Unioncamere Lombardia e Transparency International Italia, con la collaborazione di Lombardia Film Commission, ha come obiettivo finale la realizzazione di 3 cortometraggi che abbiano come tema la corruzione tra imprese private e pubblica amministrazione, i danni della corruzione e le sue vittime e le influenze illecite nelle pratiche di lobbying opaco. Il documentario *Cavalli in carcere* realizzato dagli studenti Alessandro Belotti, Giacomo Fiore e Gianluca Luciano ha ottenuto dalla Giuria Internazionale FICTS il **Premio "Opera Prima - Enrica Speroni Award"**. **Per quanto riguarda i diplomati**, a giugno il documentario *Sotterranea* - realizzato dai diplomati Chiara Campana, Matteo Ninni, Carlo Tartivita - ha vinto il primo premio a L'Altro Festival di Capodarco, nella sezione speciale dell'Anello debole. Il lavoro è stato realizzato in collaborazione con la Civica Scuola di Cinema, grazie alla vincita del bando extracurriculare, che ogni anno la scuola mette a disposizione degli studenti. È un documentario che esplora il sottosuolo della città di Milano e lo racconta raccogliendo ritratti e memorie. Visita luoghi come i rifugi antiaerei, i manufatti della rete idrica e fognaria, l'albergo diurno di Porta Venezia, le stazioni e i depositi della metropolitana. Ne racconta le storie e si mette alla ricerca di chi li ha vissuti, in un passato non troppo lontano, o di quanti li vivono al giorno d'oggi. A febbraio, il corto di Simone Pizzi, *Sweet memory will die* ha vinto un premio al Krivoy Rog Film Festival in Ucraina. Nel dicembre scorso, i diplomati Valentina Cicogna e Giuliano Ricci, si sono aggiudicati ex aequo il **Premio Solinas Miglior Documentario per il Cinema**

**2015** con *Nessuno mi può giudicare* (di Valentina Cicogna e Enrico Maisto) "per il coraggio di entrare nell'istituzione con un dispositivo cinematografico forte che esplora il senso di cittadinanza attiva" e *"Mr One Thousand"* (di Giuliano Ricci) in cui "l'autore attraverso un personaggio outsider racconta la dimensione epica di un mondo che resiste all'omologazione della società". Sempre a dicembre il documentario *L'ora d'acqua* di Claudia Cipriani, diplomata alla Civica Scuola di Cinema nel 2001, è stato premiato dalla GIURIA INTERNAZIONALE DEL **56° FESTIVAL DEI POPOLI**, Festival Internazionale del documentario, nella PALMARES della sezione DOC AT WORK "per volere sviluppare il complesso e delicato rapporto tra infanzia e maturità, tra aspirazioni e sogni, tra lavoro e ambiente". Nell'autunno, il reportage *Guinendadi, storie di rivoluzione e sviluppo in Guinea Bissau* a cui ha collaborato la diplomata Carolina Lucchesini ha vinto il **DevReporter Grant**.

Alla **Civica Scuola di Musica Claudio Abbado** sono stati i pianisti, dai corsi pre-accademici fino al triennio AFAM, a distinguersi particolarmente. All'inizio di giugno, Momo Ichikawa (12 anni) ha vinto il 1° premio al **Concorso pianistico Internazionale "Andrea Baldi" di Bologna**. Nello scorso febbraio Momo Ichikawa era già stata vincitrice del 1° premio al **III Concorso Pianistico Nazionale di Empoli** insieme a Federico Medaglia Schonfeld. A maggio Federico Medaglia Schonfeld ha vinto anche il 1° premio assoluto alla **XXVIII edizione del Concorso nazionale per giovani pianisti "Acqui e Terzo Musica"**, mentre Marco Drufoa si

è aggiudicato il 1° premio nella sezione **"Primi passi nella musica"** (11/14 anni). Nello stesso periodo, Andrea David ha vinto il 1° premio assoluto al **II Concorso Pianistico Internazionale "D. Scarlatti" a Carpenedolo (BS)**, Categoria D, il 2° premio al concorso internazionale pianistico di Albenga e il 2° premio categoria C2 al **Concorso Musicale Nazionale di Esecuzione Città di Piove di Sacco**, al quale anche Francesco Marzano e Gabriele Franzi hanno meritato il 3° premio nella sezione musica da camera categoria 1. A marzo Emilio Spangaro ha vinto il 1° premio al **XIV Concorso Nazionale Città di Riccione** per musica da camera e pianisti (Sez. II Cat. F). Il trio composto da Elena Talarico, Flavio Termine e Anna Ghielmi, con musica da camera, ha meritato il 2° posto al Premio Monterosa del **XXVII Concorso Internazionale Valsesia Musica Juniores 2016**. Elena Talarico e Falvio Termine hanno vinto anche il 3° premio al **Tadini International Music Competition for Chamber Duet**. Andrea Candeloro, ha conseguito una borsa di studio per partecipare a **Nuoro Jazz 2017**. Tra gli altri strumenti è stata la chitarra classica di Gabriele Franzi a meritare nel dicembre scorso il 1° premio al Concorso strumentale nazionale **"Don Giovanni Conta"** di Spineto di Castellamonte (TO), categoria solisti fino ai 22 anni. Inoltre, gli allievi che si sono aggiudicati la prima edizione del Premio **"Anna Colonna di Stigliano"** grazie alla donazione Zilioli si esibiranno in un concerto a Bruxelles presso le Istituzioni comunitarie. Tra giugno e luglio si è tenuta alla Civica Scuola di Musica Claudio Abbado la prima sessione di laurea, prima sessione in assoluto per la Scuola, nella quale

hanno conseguito il Diploma Accademico di primo livello 25 studenti. Alcuni dei neo diplomati hanno già ottenuto buone opportunità lavorative: Michelangelo Rossi è stato scelto dal Maestro Muti come maestro collaboratore per il suo corso a Ravenna, dove lavorerà alla preparazione dei cantanti e coro per “Traviata”. Mentre Ferdinando Sulla è in questi giorni maestro del coro per “Francesca da Rimini” e “Così fan tutte” al Festival della Valle d’Itria, dove collabora col direttore titolare, il Maestro Fabio Luisi.

Sempre in ambito lavorativo si è distinto particolarmente l’ex allievo Sesto Quatrini, recentemente nominato direttore dell’Orchestra Sinfonica Abruzzese a L’Aquila, dopo essere stato “cover conductor” al MET di New York dove ha avviato una brillante carriera internazionale che lo ha portato a collaborare con cantanti Top Stars mondiali quali Christine Opolais. Un altro ex allievo, Mino Marani è direttore musicale del teatro di Pforzheim, in Germania, dove dirige lirica e sinfonica.

Per quanto riguarda la **Civica Scuola di Teatro Paolo Grassi**, il riconoscimento più recente è stato quello al diplomato Angelo Di Genio che ha vinto a giugno il **Premio Mariangela Melato**, dedicato a giovani attori professionisti. Le motivazioni del premio riconoscono “la sua sensibilità sottile che gli ha permesso di raccontare la sua generazione e le inquietudini della sua età con un trittico di personaggi, a partire dal carismatico Dakin di History Boys, passando alla violenza razzista del ragazzo neo-nazista di Freddo di Lars Norèn, fino ad arrivare alla straziante bellezza del suo Biff in Morte di un commesso viaggiatore, per costruire un percorso partecipato e

attento attraverso la fatica di diventare uomini. Sensibilità e bravura che gli hanno permesso di accompagnare gli spettatori anche in un altro viaggio, commovente e necessario, quello di Joel attraverso gli Stati Uniti e attraverso se stesso in Road Movie di Godfrey Hamilton, una prova di virtuosismo recitativo mai fine a se stessa e un atto di fede nella capacità del teatro di trasformare la vita”.

Annamaria Ajmone, formata al corso di Teatrodanza, ha ricevuto a gennaio il premio come **interprete emergente della danza contemporanea della rivista Danza&Danza**, che descrive così il suo talento: “carismatica e ammaliatrice, Annamaria Ajmone [...] sa rendere vivida e personalissima ogni partitura. Che si tratti dello stile rarefatto e formale di Ariella Vidach – coreografa che per prima ne ha compreso il talento inserendola in compagnia fresca di diploma alla Civica Scuola di Teatro Paolo Grassi –, o il ritmo spossante del Bolero Effect di Cristina Rizzo, o delle nuove sperimentazioni del giovane collega Ninarello, Ajmone con disinvoltura lascia un segno ad ogni sua apparizione”. Il 31 marzo 2016, Annamaria Ajmone ha debuttato alla Night Gallery and Public Fiction di Los Angeles con De La, una performance, della durata di due ore, realizzata in dialogo con gli spazi della Night Gallery.

Questa non è l’unica esperienza oltreoceano dei danzatori formati alla Civica Scuola di Teatro Paolo Grassi, anche Betti Rollo, invitata negli USA da Jonah Bokaer per la partecipazione al progetto Rules Of The Game, lavoro multidisciplinare per otto danzatori. La pièce ha debuttato il 17 maggio 2016 nella seconda edizione de SOLUNA Festival Internazionale di Musica

e Arti accompagnata dalla Symphony Orchestra di Dallas presso il Winspeare House Opera.

Studiare teatro non serve solo a fare teatro: un grande successo, e non il primo successo, è stato ottenuto dall’azienda TimbuktuLabs fondata da Francesca Cavallo, diplomata in regia teatrale. Il magazine per bambini Timbuktu è stato premiato a maggio a Londra con il **Best Children’s Magazine Award**.

Nell’ambito della traduzione, interpretazione, comunicazione e mediazione linguistica alla **Civica Scuola Interpreti e Traduttori Altiero Spinelli** si sono distinte le studentesse Eleonora Gennari e Martina Pozzi, che hanno vinto una borsa di studio internazionale per un soggiorno di studio in Russia presso **l’Università Politecnica Statale di San Pietroburgo (SPbPU)**.

La diplomata del corso di laurea magistrale in Interpretazione, Maddalena Bianchi ha superato il concorso ed è stata assunta alla **Commissione Europea** dove lavora a tempo pieno.

Tra le start-up che sono nate all’interno della Scuola, la più recente è *“Traducibo”*. Formata da un gruppo di giovani traduttori - Giuseppe Costanzo, Samantha Farinelli, Bojana Murisic, Giorgia Stefani - offre servizi specializzati di traduzione in ambito alimentare e si rivolge a tutti i soggetti che lavorano con il cibo: produttori e ristoratori, dalla distribuzione alla vendita, dalla tavola all’editoria culinaria.



*Foto di*  
Marina Alessi, Francesco Barbieri, Alberto Calcinaï, Circolo Fotografico Milanese, Marco Davolio,  
Flavio Di Renzo, Serena Groppelli, Masiar Pasquali, Silvano Pupella, Angelo Radaelli, Tiziano Torreggiani,  
Guglielmo Trupia.